

KAYOBA



022744



GAS HOB

EN GAS HOB
OPERATING INSTRUCTIONS
Original instructions

SV GASKÖK
BRUKSANVISNING
Översättning av originalinstruktioner

NO GASSKJØKKEN
BETJENINGSANVISNINGER
Oversettelse av originalinstruksjonene

PL KUCHENKA GAZOWA
INSTRUKCJA OBSŁUGI
Przetłumaczenie instrukcji oryginalnej

DE GASKOCHER
BEDIENUNGSANLEITUNG
Übersetzung der Originalanleitung

FI KAASULIESI
KÄYTTÖOHJE
Alkuperäisten ohjeiden käännös

FR CUISINIÈRE À GAZ
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Traduction des instructions d'origine

NL KOOKTOESTEL OP GAS
BEDIENINGSINSTRUCTIES
Vertaling van de originele instructies

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2022-10-12

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



**EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSERKLÄRING /
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION
UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu / Artikkelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

022744

KAYOBA
OUTDOOR

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant /

**PORTABLE BURNER STOVE / GASKÖK / GASSKJØKKEN / KUCHENKA GAZOWA
GASKÛCHE / Kaasullesi / CUISINE A GAZ / GAS KEUKEN**

Butane cartridge EN 417 approved

Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder: / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive/Regulation	Harmonised standard
GAR (EU) 2016/426, Annex III, 1	EN 17476:2021+A1

Name and address of the notified body involved:

Namn och adress hos involverat kontrollorgan:

Navn og adresse til det aktuelle meldte organet:

Nazwa i adres organu kontrolnego:

Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle:

Ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite:

Nom et adresse de l'organisme notifié

Naam en adres van de betrokken aangemelde instantie:

CerTrust Kft.

Váci út 49. (DC offices) 6. em.

1134 Budapest, Hungary

NB2806

GB004802001 (exp. date 2032-09-27)

Module B: Type-examination – Production type

This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet ble CE-merket dette året: / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -19

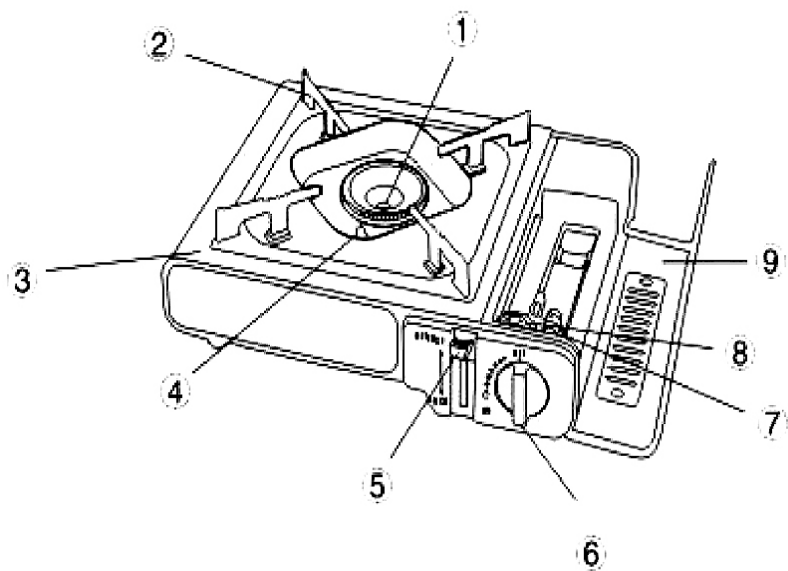
Signed for and on behalf of:

Skara 2022-10-11

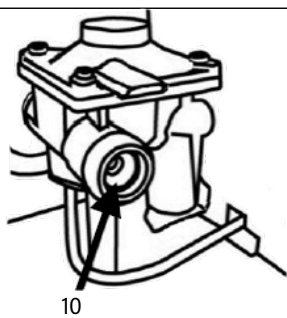
Maria Sivhonen Grahn

BUSINESS AREA MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Undertecknat för Jula samt behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Podpisano w imier Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Namen von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen, / Allekirjoittanut Julan puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

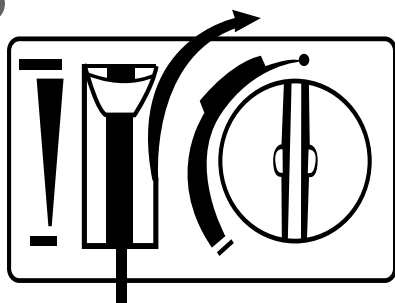
1



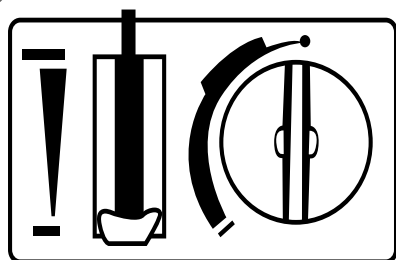
6



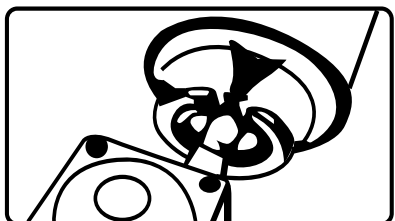
2



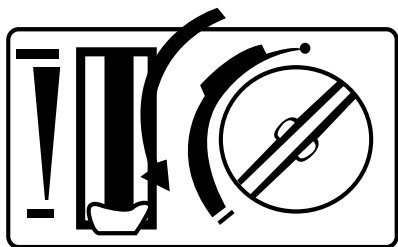
4



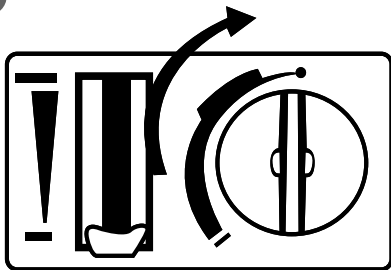
3



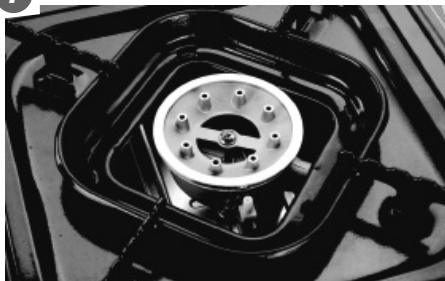
5



6



7



SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGT!

Läs alla anvisningar och säkerhetsanvisningar noga och bekanta dig med produktens reglage och användning innan gasbehållaren ansluts till produkten. Spara dessa anvisningar för framtida behov.

- Produkten är avsedd endast för hushållsbruk och är inte lämplig för kommersiell användning.
- Säkerställ god ventilation om produkten används inomhus – risk för medvetlöshet och dödfall genom kolmonoxidförgiftning.
- Förvara inte produkter med gasbehållare i direkt solljus eller i närheten av öppen låga eller annan värmekälla, eller på plats där temperaturen kan överstiga 40 °C.
- Placera produkten på säkert avstånd från väggar och golv av antändligt material.
- Använd inte produkten under hyllor eller på liknande plats där föremål kan falla ned på produkten.
- Placera produkten på en plan, torr och värmetålig yta.
- Använd inte produkten för att torka kläder.
- Håll produkten borta från eld och från antändligt material.
- Produkten får inte användas med kokkärl som sticker ut över gasbehållarkåpan.
- Försök inte använda produkten för att tända eld.
- Använd inte keramiska kokkärl på produkten.
- Försök aldrig värma tomma kokkärl på produkten.
- Under användning kan åtkomliga delar bli mycket heta – risk för brännskada om produkten vidrörs. Håll produkten utom räckhåll för barn.
- Ta ut gasbehållaren ur produkten före rengöring och/eller underhåll.
- Förvara inte gasbehållaren i direkt solljus.

- Grillgaller får inte användas.
- Förvara eller använd inte brännbara vätskor eller gaser, som bensin, i närheten av produkten.
- Produkten är avsedd att drivas endast med butangas.
- Försök inte använda produkten vid temperaturer lägre än 0 °C.
- Om säkerhetsanordningen för högt tryck utlöses betyder det att en kritisk trycknivå uppnåtts i patronen. Produkten får inte användas innan den har svalnat helt.

VIKTIGT!

Produkten får endast användas med gasbehållare Kayoba 010994 med butan. Försök aldrig montera eller använda andra gasbehållare – risk för allvarlig person- och egendomsskada.

Avlägsna allt emballagematerial och eventuella transportsäkringar innan produkten används.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR GASBEHÅLLARE

- Läs alla anvisningar och varningar på gasbehållaren före användning.
- Utsätt inte gasbehållaren för solljus och håll den borta från värmekällor och antändningskällor.
- Kontrollera att gasbehållaren är tom innan den tas ut.
- Byt gasbehållare endast utomhus, på avstånd från eld, gnistor, elektrisk utrustning och andra personer.
- Förvara gasbehållaren oåtkomligt för barn.
- Försök inte återfylla gasbehållaren.
- Använd inte produkten vid högre omgivningstemperatur än 35 °C.
- Använd inte produkten när locket över gasbehållaren är öppet.

- Frigör eller koppla bort gasbehållaren efter varje användning.
- Utlösningstryck för automatisk gasavstängning: 4–6 bar.
- Regulatorns nominella utloppstryck: 13 kPa.

SÄKERHET

Om det luktar gasol:

1. försök inte tända produkten
2. släck alla lågor
3. koppla bort gastillförseln
4. evakuera lokalen och tillkalla professionell hjälp.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Risk för kolmonoxidförgiftning. Använd endast i väl ventilerade utrymmen. Använd inte produkten i slutna eller bristfälligt ventilerade utrymmen, exempelvis hus, tält, husvagn, husbil eller båt – risk för medvetslöshet och dödsfall genom kolmonoxidförgiftning.

TEKNISKA DATA

Mått	B 340 x H 115 x D 280 mm
Vikt	1,5 kg
Bränsle	Butangas med direkttryck
Nominell värmeeffekt (Hs)	2,2 kW
Gasförbrukning	160 g/h
Öppningsdiameter	Ø 0,55 mm
Största tillåtna kokkärlsdiameter	Ø 200 mm

BESKRIVNING

Delar

1. Brännare
2. Dropptråg
3. Hölje
4. Elektronisk keramisk nål
5. Låsarm med tryckgivare
6. Inställningsvred
7. Automatisk säkerhetsanordning för gasavstängning,
8. Ventil
9. Gasbehållarkåpa
10. O-ring

BILD 1

BILD 2

MONTERING

ISÄTTNING AV GASBEHÅLLARE

1. Kontrollera att låsarmen är i sitt olåsta läge (UNLOCK). I annat fall kan gasbehållaren inte sättas i. Kontrollera inställningsvredet är vridet medurs så långt det går, till avstängt läge (OFF).

BILD 3

2. Öppna gasbehållarkåpan och sätt i gasbehållaren med urtaget i ringen på gasbehållarens topp inpassat mot ventilens styrklack. Kontrollera att tätningarna mellan produkt och gasbehållare är täta och i gott skick innan gasbehållaren ansluts. Använd inte produkten om tätningarna är skadade eller slitna. Använd inte produkten om den läcker, är skadad eller inte fungerar korrekt.

BILD 4

3. Tryck låsarmen till dess låsta läge (FUEL LOCK).

BILD 5**OBS!**

Om gasläckage kan misstänkas (gaslukt) och gasflödet inte går att stänga av, flytta omedelbart produkten till en väl ventilerad plats, på säkert avstånd från antändningskällor. Läcksök produkten med såpvatten. Försök aldrig läcksöka med öppen låga.

VIKTIGT!

Kontrollera före anslutning eller bortkoppling av gasbehållare att inga antändningskällor finns i närheten.

VARNING!

Öppningarna i brännarens nedre del är inloppsöppningar för förbränningsluft och får inte blockeras. Om brännarens lågor skiftar påtagligt i orange, kontrollera att förbränningsluftöppningarna inte blivit blockerade.

Använd inte produkten om den inte kan justeras till korrekt funktion. Produkten ska repareras innan den får användas igen.

HANDHAVANDE**TÄNDNING****OBS!**

Stäng gasbehållarkåpan före tändning av produkten. Om kåpan lämnas öppen kan gasbehållarens överhettas.

- Vrid inställningsvredet moturs tills ett klickljud hörs – en tändgnista har då genererats.

BILD 6

- Om brännaren inte tänds, vrid tillbaka inställningsvredet till läge OFF och upprepa tändningsförsöket.
- Om tändning inte lyckats efter tre försök, vrid inställningsvredet till läge OFF och för låsspaken till olåst läge (UNLOCK).
- Öppna gasbehållarkåpan, ta ut gasbehållaren och skaka den för att kontrollera huruvida den är tom. Byt gasbehållaren om den är tom och börja om.

VÄRMEREGLERING

Vrid inställningsvredet till önskat läge mellan IGNITION och OFF för att ställa in önskad värmeeffekt.

SLÄCKNING

- Vrid inställningsvredet till läge OFF för att stänga av gastillförseln. Vänta tills lågorna slocknat helt innan nästa steg utförs.

BILD 7

- För låsspaken uppåt till olåst läge (UNLOCK) och ta ut gasbehållaren ur dess fack.

OBS!

Ta ut gasbehållaren ur gasbehållarfacket när produkten inte ska användas.

EFTER ANVÄNDNING

- Sätt tillbaka gasbehållarens lock när gasbehållaren tagits ut ur produkten. Förvara torrt och svalt, i stående position.
- Låt hela brännaren svalna till rumstemperatur innan produkten ställs

undan.

AUTOMATISK SÄKERHETSANORDNING FÖR GASAVSTÄNGNING

- Vid användning i hög omgivningstemperatur, till exempel sommartid utomhus eller i hög inomhustemperatur, kan trycket i gasbehållaren stiga över 500 kPa (normalt tryck är 200–300 kPa). Detta utlöser regulatorns automatiska säkerhetsanordning, som stänger av gasflödet.
- Ta ut gasbehållaren ur gasbehållarfacket.
- Om produkten nyss har använts och fungerat korrekt, ska gasbehållaren kännas sval vid beröring. Om produkten inte fungerat korrekt eller om gasbehållaren känns varm, kontrollera att produkten använts korrekt enligt avsnitten om montering och användning.
- Vrid inställningsvredet till läge IGNITION för att tömma regulatorn på gas. Låt gasbehållaren svalna och sätt sedan tillbaka den enligt anvisningarna för isättning av gasbehållare.

WARNING!

Om orsaken till att den automatiska gasavstängningen utlösts inte kan fastställas, sluta använda produkten och kontakta återförsäljaren.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

- Lämna inte produkten utan uppsikt när den tänd eller varm.
- Gör inga ändringar på produkten.

VIKTIGT!

Under användning kan åtkomliga delar bli

mycket heta. Håll barn borta från produkten.

- Håll området runt produkten fritt från antändligt material och antändliga vätskor och ångor, som bensin och tändvätska.
- Blockera inte tillflödet av förbrännings- eller ventilationsluft.
- Produkten bör servas en gång om året. Om injektorn blir igensatt ska den bytas av behörig servicerepresentant.
- Rengör brännarhuvudet med en styv borste.
- Rengör produktens hölje och övriga ytor från fettrester med en trasa fuktad med vatten och mildt rengöringsmedel.
- Håll tändaren och brännarhuvudets munstycksöppningar fria från föroreningar, för enklare och säkrare tändning.
- Rengör produkten ofta, för att undvika att fettrester ackumuleras och bränns fast.
- Brännarlågorna ska vara blå, med antydning till gul spets.

BILD 8

UNDERHÅLL

RENGÖRING

- Ta ut gasbehållaren ur produkten före rengöring och/eller underhåll.
- Rengör produkten med en trasa fuktad med vatten och mildt rengöringsmedel, eftertorka med en torr trasa.
- Om hålen runt brännaren är igensatta, rensa dem med en tandpetare.
- Rengör utrymmet för gasbehållaren med borste.
- Modifiera inte produkten.

FELSÖKNING

Problem	Orsak –Åtgärd
Det går inte att ansluta gasbehållaren.	(1) – (a) (2) – (b) (3) – (c)
Det går inte att tända.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
Lågan är svag,	(3) – (c) (9) – (i)
Lågan slocknar under användning.	(5) – (e) (9) – (i)
Onormal lukt.	(6) – (f) (7) – (g)
Det går inte att föra låsarmen med tryckgivare till låst läge (LOCK).	(1) – (b) (5) – (e) (8) – (h)

Orsak

- (1) Inställningsvredet är inte i avstängt läge (OFF).
- (2) Låsarmen med tryckgivare är inte i olåst läge (UNLOCK).
- (3) Hålen runt brännaren är igensatta.
- (4) Den elektroniska keramiska nålen är smutsig.
- (5) Den automatiska säkerhetsanordningen för gasavstängning har löst ut.
- (6) Gasläckage i ventilen.
- (7) Gasbehållaren är inte korrekt ansluten till ventilen.
- (8) Gasbehållarens utlopp är inte korrekt inpassat i ventilens hål.
- (9) Gasbehållaren är tom.

Åtgärd

- (a) Vrid inställningsvredet till avstängt läge (OFF).
- (b) För låsarmen med tryckgivare till olåst läge (UNLOCK).
- (c) Rengör brännaren och torka bort smutsen med en ren trasa.
- (d) Rengör den elektroniska keramiska nålen.
- (e) Ta ut gasbehållaren, låt den svalna och använd den sedan igen.
- (f) Kontakta återförsäljaren.
- (g) Anslut gasbehållaren korrekt till ventilen.
- (h) Passa in spåret på gasbehållaren mot tappet på ventilen och för låsarmen med tryckgivare till låst läge (LOCK).
- (i) Byt gasbehållare.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

VIKTIG!

Les alle instruksjoner og sikkerhetsinstruksjoner og gjør deg kjent med produktets kontroller før du kobler gasspatronen til produktet. Ta vare på disse instruksjonene. Du kan få bruk for dem senere.

- Produktet er kun beregnet for bruk i private husholdninger, og er ikke egnet til kommersiell bruk.
- Sikre god ventilasjon hvis produktet brukes innendørs – fare for tap av bevissthet og dødsfall som følge av karbonmonoksidforgiftning.
- Ikke oppbevar produkter med gasspatroner i direkte sollys eller i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder, eller steder hvor temperaturen kan overskride 40 °C.
- Sett produktet på trygg avstand fra vegger og gulv som består av brennbare materialer.
- Ikke bruk produktet under hyller eller andre steder hvor gjenstander kan falle ned på produktet.
- Sett produktet på en jevn, tørr og varmebestandig overflate.
- Ikke bruk produktet til å tørke klær.
- Hold produktet unna åpen ild og brennbare materialer.
- Ikke bruk produktet med kokekar som stikker ut over gasspatrondekselet.
- Ikke forsøk å bruke produktet til å tenne en ild.
- Ikke bruk keramiske kokekar på produktet.
- Ikke forsøk å varme tomme kokekar på produktet.
- Tilgjengelige deler kan bli svært varme ved bruk – fare for brannskader ved berøring av produktet. Produktet skal holdes utilgjengelig for barn.

- Fjern gasspatronen fra produktet før rengjøring og/eller vedlikehold.
- Gasspatronen skal ikke oppbevares i direkte sollys.
- Grillrister skal ikke brukes.
- Ikke oppbevar eller bruk brannfarlige væsker eller gasser, som bensin, i nærheten av produktet.
- Produktet er kun beregnet for bruk med butan.
- Ikke forsøk å bruke produktet ved temperaturer under 0 °C.
- Hvis sikkerhetsinnretningen for høyt trykk utløses, betyr det at et kritisk trykknivå har blitt nådd i patronen. Ikke bruk produktet før det har kjølt seg helt ned.

VIKTIG!

Produktet skal kun brukes med gasspatronen Kayoba 010994 med butan. Prøv aldri å montere eller bruke andre typer gasspatroner – fare for alvorlige personskader og materielle skader.

Fjern all emballasje og all transportbeskyttelse før du bruker produktet.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR GASSPATRONER

- Les alle instruksjoner og advarsler på gasspatronen før bruk.
- Ikke utsett gasspatronen for sollys, og hold den unna varmekilder.
- Kontroller at gassbeholderen er tom før du fjerner den.
- Gasspatroner skal kun skiftes utendørs og på trygg avstand fra åpen ild, gnister, elektriske apparater og andre mennesker.
- Oppbevar gasspatronen utilgjengelig for barn.
- Ikke prøv å fylle gasspatronen.
- Ikke bruk produktet i omgivelsestemperaturer over 35 °C.

- Ikke bruk produktet når korken over gasspatronen er åpen.
- Gassbeholderen skal tas løs eller kobles fra etter bruk.
- Utløsningsstrykk for automatisk gassavstenging: 4–6 bar.
- Nominelt utgangstrykk for regulator: 13 kPa.

SIKKERHET

Hvis det lukter gass:

1. ikke forsøk å tenne produktet
2. slukk alle flammer
3. koble fra gasstilførselen
4. evakuer rommet og tilkall profesjonell hjelp

SYMBOLER

	Les instruksjonene.
	Godkjent i henhold til relevante standarder.
	Fare for karbonmonoksidforgiftning. Skal kun brukes på godt ventilerte steder. Produktet skal ikke brukes i lukkede rom eller på utilstrekkelig ventilerte steder, som i telt, campingvogn, bil eller båt – fare for tap av bevissthet eller dødsfall som følge av karbonmonoksidforgiftning.

TEKNISKE DATA

Størrelse	B 340 x H 115 x D 280 mm
Vekt	1,5 kg
Drivstoff	Butan med direktetrykk

Nominell varmeeffekt	2,2 kW
Gassforbruk	160 g/t
Åpningsdiameter	Ø 0,55 mm
Maks. diameter på kokekar	Ø 200 mm

BESKRIVELSE

Deler

1. Brenner
2. Fettoppsamler
3. Deksel
4. Elektronisk keramisk nål
5. Låsehåndtak med trykksensor
6. Justeringshjul
7. Automatisk sikkerhetsinnretning for å slå av gassen.
8. Ventil
9. Gasspatrondeksel
10. O-ring

BILDE 1

BILDE 2

MONTERING

TILKOBLING GASSPATRON

1. Kontroller at låsearmen er i ulåst posisjon (UNLOCK). Ellers er det ikke mulig å sette inn en gasspatron.
Kontroller at justeringshjulet er skrudd så langt det går med klokken til OFF.

BILDE 3

2. Åpne gasspatrondekslet og sett gasspatronen inn slik at åpningen i ringen øverst på gasspatronen sitter på tapen på ventilen.
Kontroller at tetningene mellom produktet og gasspatronen er tette og i god stand før du kobler til gasspatronen.
Ikke bruk produktet hvis tetningene er skadde eller slitte.

Ikke bruk produktet hvis det lekker, er skader eller ikke fungerer som det skal.

BILDE 4

- Trykk låsearmen til låst posisjon (FUEL LOCK).

BILDE 5

MERK!

Hvis du mistenker at det finnes en gasslekkasje (det lukter gass) og du ikke klarer å stenge av gassen, må du umiddelbart flytte produktet til et godt ventilert område som er på trygg avstand fra varmekilder. Bruk såpevann til å se etter lekkasjer på produktet. Bruk aldri en åpen flamme for å se etter lekkasjer.

VIKTIG!

Før du kobler til eller fra en gasspatron må du kontrollere at det ikke er noen varmekilder i nærheten.

ADVARSEL!

Åpningene nederst på brenneren er inntaksåpninger for opptenningsluft og må ikke blokkeres. Hvis brennerflammet blir lys oransje, kontroller at åpningene for opptenningsluft ikke er blokkerte.

Ikke bruk produktet hvis det ikke kan justeres skikkelig. Produktet må da repareres før det kan tas i bruk igjen.

BRUK

TENNING

MERK!

Lukk gasspatrondekselet før du tenner produktet. Gasspatronen kan overopphetes hvis dekselet står åpent.

- Vri justeringshjulet mot klokken til du hører et klikk – da har det blitt dannet en gnist.

BILDE 6

- Hvis brenneren ikke tennes, vri justeringshjulet tilbake til posisjon OFF og gjenta tenningen.
- Hvis den ikke tennes etter tre forsøk, vri justeringshjulet til posisjon OFF og flytt låsearmen til ulåst posisjon (UNLOCK).
- Åpne gasspatrondekselet, ta ut gasspatronen og rist den for å sjekke om den er tom.
Bytt ut gasspatronen hvis den er tom og start på nytt.

JUSTERE VARMEN

Vri justeringshjulet til ønsket posisjon mellom IGNITION og OFF for å stille inn ønsket varmenivå.

SLÅ AV

- Vri justeringshjulet til OFF for å stenge av gassen. Vent til flammene er slukket før neste trinn.

BILDE 7

- Flytt låsearmen til ulåst posisjon (UNLOCK) og ta gasspatronen ut av kammeret.

MERK!

Ta gasspatronen ut av kammeret når produktet ikke er i bruk.

ETTER BRUK

- Sett gasspatronlokket på plass igjen etter at du har fjernet gasspatronen fra produktet. Oppbevar stående på et tørt og kjølig sted.

2. La brenneren kjøle til romtemperatur før du setter produktet til oppbevaring.

AUTOMATISK SIKKERHETSINNRETNING FOR Å SLÅ AV GASSEN

- Ved bruk i høye omgivelsestemperaturer, for eksempel utendørs om sommeren eller i høye innendørstemperaturer, kan det hende at trykket i gasspatronen overskrider 500 kPa (normalt trykk er 200–300 kPa). Dette utløser regulatorens automatiske sikkerhetsinnretning som stenger av gassen.
- Fjern gasspatronen fra kammeret.
- Hvis produktet nettopp har blitt brukt og fungerer som den skal, føles gasspatronen kald når du tar på den. Hvis produktet ikke fungerer som det skal, eller gasspatronen føles varm, kontroller at produktet har blitt brukt på riktig måte i henhold til avsnittet om installasjon og bruk.
- Skru justeringshjulet til posisjon IGNITION for å tømme gassregulatoren. La gasspatronen kjøle og bytt den deretter ut i henhold til instruksjonene for tilkobling av gasspatron.

ADVARSEL!

Hvis du ikke klarer å finne ut hvorfor den automatiske gassavstengningen er utløst, slutt å bruke produktet og kontakt forhandleren.

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Ikke etterlat produktet uten tilsyn når det er tent eller varmt.
- Ikke gjør noen endringer på produktet.

VIKTIG!

Tilgjengelige deler kan bli svært varme under bruk. Hold barn på avstand fra produktet.

- Hold området rundt produktet fritt for brannfarlige materialer, væsker og dunster/gasser, som bensin og lighter-gass.
- Ikke blokker tilgangen til forbrenningsluft eller ventilasjonsluft.
- Det bør utføres service på produktet årlig. Hvis injektoren blir blokkert, må den byttes på et autorisert servicesenter.
- Rengjør brennerhodet med en stiv børste.
- Rengjør produktets eksteriør og andre overflater fra overfladisk fett med en klut fuktet med vann og et mildt rengjøringsmiddel.
- Hold tenneren og åpningen på brennerhodets dyse frie for urenheter, så blir tenningen enklere og tryggere.
- Rengjør produktet ofte for å unngå at det akkumuleres fett som brennes fast.
- Brenneflammene bør være blå med en svak gul spiss.

BILDE 8

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

- Fjern gasspatronen fra produktet før rengjøring og/eller vedlikehold.
- Rengjør produktet med en klut fuktet med vann og et mildt rengjøringsmiddel og tørk over etterpå med en tørr klut.
- Hvis hullene rundt brennerne er blokkerte, rengjør dem med en tannpirker.
- Rengjør rundt gasspatronen med en børste.
- Produktet må ikke endres.

FEILSØKING

Problem	Årsak – Tiltak
Det er ikke mulig å koble til gasspatronen.	(1) – (a) (2) – (b) (3) – (c)
Den vil ikke tennes.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
Flammen er lav.	(3) – (c) (9) – (i)
Flammen slukkes under bruk.	(5) – (e) (9) – (i)
Unormal lukt.	(6) – (f) (7) – (g)
Det er ikke mulig å bevege låsearmen med trykksensoren til låst posisjon (LOCK).	(1) – (b) (5) – (e) (8) – (h)

Årsak

- (1) Justeringshjulet er ikke i posisjon OFF.
- (2) Låsearmen med trykksensor er ikke i ulåst posisjon (UNLOCK).
- (3) Hullene rundt brenneren er blokkerte.
- (4) Den elektroniske keramiske nålen er skitten.
- (5) Den automatiske sikkerhetsinnretningen for å stenge av gassen, er utløst.
- (6) Gasslekkasje i ventilen.
- (7) Gasspatronen er ikke skikkelig koblet til ventilen.
- (8) Gasspatronens uttak sitter ikke riktig festet til hullet i ventilen.
- (9) Gasspatronen er tom.

Tiltak

- (a) Vri justeringshjulet til posisjon OFF.
- (b) Beveg låsearmen med trykksensoren til ulåst posisjon (UNLOCK).
- (c) Rengjør brenneren og tørk av smuss med en ren klut.
- (d) Rengjør den elektroniske keramiske nålen.
- (e) Fjern gasspatronen, vent til den har kjølt seg ned, og bruk den deretter igjen.
- (f) Kontakt forhandleren.
- (g) Koble gasspatronen riktig til ventilen.
- (h) Innrett sporet på gasspatronen mot tappen på ventilen og flytt låsearmen med trykksensoren til låst posisjon (LOCK).
- (i) Bytt ut gasspatronen.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE!

Przed podłączeniem pojemnika z gazem do produktu przeczytaj wszystkie instrukcje i zasady bezpieczeństwa i zapoznaj się z elementami sterowania na produkcie. Zachowaj tę instrukcję do późniejszych konsultacji.

- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i nie służy do celów komercyjnych.
- Jeśli produkt jest używany w pomieszczeniu, należy zapewnić dobrą wentylację – ryzyko utraty przytomności i śmierci z powodu zatrucia tlenkiem węgla.
- Nie przechowuj produktów z pojemnikami z gazem w miejscu narażonym na bezpośrednie światło słoneczne ani w pobliżu otwartego ognia lub innego źródła ciepła, lub w miejscu, gdzie temperatura może przekroczyć 40°C.
- Umieszczaj produkt w bezpiecznej odległości od ścian i podłóg z materiałów łatwopalnych.
- Nie używaj produktu pod półkami lub w innych miejscach, gdzie może na niego coś spaść.
- Umieszczaj produkt na równej, suchej i żaroodpornej powierzchni.
- Nie używaj produktu do suszenia odzieży.
- Nie zbliżaj produktu do otwartego ognia i materiałów łatwopalnych.
- Nie używaj produktu z naczyniami, które wystają nad obudowę pojemnika z gazem.
- Nie próbuj używać produktu do rozniecania ognia.
- Nie używaj ceramicznych naczyń na produkcie.
- Nie próbuj podgrzewać pustych naczyń na produkcie.

- Odstonięte części mogą się bardzo nagrzewać w czasie użytkowania – dotknięcie produktu grozi oparzeniami. Ustaw produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przed czyszczeniem i/konserwacją produktu odłącz od niego pojemnik z gazem.
- Nie przechowuj pojemnika z gazem w miejscu narażonym na bezpośrednie światło słoneczne.
- Zabrania się używania rusztu do grillowania.
- Nie przechowuj ani nie używaj łatwopalnych cieczy lub gazów, na przykład benzyny, w pobliżu produktu.
- Produkt jest przeznaczony do użytku wyłącznie z butanem.
- Nie próbuj używać produktu w temperaturach poniżej 0°C.
- Zadziałanie zabezpieczenia wysokociśnieniowego oznacza, że w pojemniku zostało osiągnięte ciśnienie krytyczne. Nie używaj produktu, zanim całkowicie nie ostygnie.

WAŻNE!

Produkt może być używany wyłącznie z pojemnikiem z butanem Kayoba 010994. Nigdy nie próbuj podłączać ani używać innych pojemników z gazem – ryzyko poważnych obrażeń ciała i szkód materialnych.

Przed użyciem produktu usuń całe opakowanie i ewentualne zabezpieczenie transportowe.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE POJEMNIKA Z GAZEM

- Przed użyciem przeczytaj całą instrukcję i wszystkie ostrzeżenia na pojemniku z gazem.
- Chroń pojemnik z gazem przed światłem słonecznym i nie zbliżaj go do źródeł ciepła.

- Przed odłączeniem pojemnika z gazem sprawdź, czy jest pusty.
- Wymieniaj pojemniki z gazem wyłącznie na zewnątrz w bezpiecznej odległości od otwartego ognia, iskier, urządzeń elektrycznych i innych osób.
- Przechowuj pojemnik z gazem w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie próbuj ponownie napełniać pojemnika z gazem.
- Nie używaj produktu, jeśli temperatura otoczenia przekracza 35°C.
- Nie używaj produktu, jeśli nasadka pojemnika z gazem jest otwarta.
- Zwolnij lub odłącz pojemnik z gazem po użyciu.
- Ciśnienie zadziałania automatycznego odcięcia gazu: 4–6 barów.
- Nominalne ciśnienie wylotowe reduktora: 13 kPa.

BEZPIECZEŃSTWO

Jeśli poczujesz gaz:

1. nie próbuj zapalać produktu
2. zgaś wszystkie płomienie
3. odetnij dopływ gazu
4. poproś wszystkich o opuszczenie pomieszczenia i wezwij profesjonalną pomoc.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję.
	Zatwierdzono zgodnie z odpowiednimi dyrektywami.

	Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla. Używaj wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Nie używaj produktu w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach, na przykład w namiocie, przyczepie kempingowej, kamperze lub łodzi – ryzyko utraty przytomności i śmierci z powodu zatrucia tlenkiem węgla.
---	--

DANE TECHNICZNE

Wymiary	S 340 x W 115 x G 280 mm
Masa	1,5 kg
Paliwo	Bezpośrednie zasilanie butanem
Nominalne obciążenie cieplne	2,2 kW
Zużycie gazu	160 g/godz.
Średnica otworu	Ø0,55 mm
Średnica największego naczynia	Ø200 mm

OPIS

Części

1. *Palnik*
2. *Tacka na tłuszcz*
3. *Obudowa*
4. *Ceramiczny zapalnik piezoelektryczny*
5. *Dźwignia blokady z czujnikiem ciśnienia*
6. *Pokrętło sterowania*
7. *Zabezpieczenie automatyczne odcinające dopływ gazu.*
8. *Zawór*
9. *Obudowa pojemnika z gazem*
10. *O-ring*

RYS. 1

RYS. 2

MONTAŻ

PODŁĄCZANIE POJEMNIKA Z GAZEM

1. Sprawdź, czy dźwignia blokady jest w pozycji odblokowanej (UNLOCK). W przeciwnym razie podłączenie pojemnika z gazem będzie niemożliwe. Sprawdź, czy pokrętko sterowania jest maksymalnie przekręcone w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w pozycję OFF.

RYS. 3

2. Otwórz obudowę pojemnika z gazem i umieść go w taki sposób, aby wycięcie w pierścieniu w jego górnej części pasował do występu prowadzącego na zaworze. Przed podłączeniem pojemnika z gazem sprawdź, czy uszczelki między produktem i pojemnikiem z gazem są ciasno dopasowane i w dobrym stanie. Nie używaj produktu, jeśli uszczelki są uszkodzone lub zużyte. Nie używaj produktu, jeśli przecieka, jest uszkodzony lub nie działa prawidłowo.

RYS. 4

3. Ustaw dźwignię blokady w pozycji zablokowanej (FUEL LOCK).

RYS. 5

UWAGA!

Jeśli podejrzewasz wyciek gazu (czujesz gaz) i nie możesz odciąć dopływu gazu, natychmiast przenieś produkt w miejsce o dobrej wentylacji w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła. Sprawdź szczelność produktu używając wody z mydłem. Nigdy nie próbuj sprawdzać szczelności używając otwartego ognia.

WAŻNE!

Przed podłączeniem lub odłączeniem pojemnika z gazem sprawdź, czy w pobliżu nie ma żadnych źródeł ciepła.

OSTRZEŻENIE!

Otwory w dolnej części palnika to otwory wlotowe powietrza spalania i nie wolno ich blokować. Jeśli płomień palnika zmieni kolor na jasnopomarańczowy, sprawdź, czy wloty powietrza spalania nie są zablokowane.

Nie używaj produktu, jeśli nie można go prawidłowo wyregulować. Produkt należy naprawić przed ponownym użyciem.

UŻYTKOWANIE

ZAPALANIE

UWAGA!

Przed zapaleniem produktu zamknij obudowę pojemnika z gazem. Jeśli obudowa pozostanie otwarta, pojemnik z gazem może się przegrzać.

- Przekręcaj pokrętko sterowania w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż usłyszysz kliknięcie – informuje ono o wytworzeniu iskry.

RYS. 6

- Jeśli palnik nie zapali się, przekręć pokrętko sterowania z powrotem w pozycję OFF i powtórz zapalanie.
- Jeśli po trzech próbach nie uda się zapalić płomienia, przekręć pokrętko sterowania w pozycję OFF i ustaw dźwignię blokady w pozycji odblokowanej (UNLOCK).
- Otwórz obudowę pojemnika z gazem, wyjmij pojemnik z gazem i mocno nim potrząśnij, aby sprawdzić, czy jest pusty. Wymień pojemnik z gazem, jeśli jest pusty i zacznij od nowa.

REGULACJA TEMPERATURY

Przekręć pokrętkę sterowania w żądaną pozycję między IGNITION i OFF, aby ustawić wymaganą moc ciepłą.

ZAKRĘCANIE

1. Przekręć pokrętkę sterowania w pozycję OFF, aby odciąć dopływ gazu. Zanim wykonasz następny krok, zaczekaj, aż zgasną płomienie.

RYS. 7

2. Ustaw dźwignię blokady w pozycji odblokowanej (UNLOCK) i wyjmij pojemnik z gazem z przegrody.

UWAGA!

Kiedy produkt nie jest używany, wyjmij pojemnik z gazem z przegrody.

PO UŻYCIU

1. Po wyjęciu pojemnika z gazem z produktu załóż na niego nasadkę. Przechowaj w pionie w suchym i chłodnym miejscu.
2. Przed przechowaniem produktu zaczekaj, aż palnik ostygnie do temperatury pokojowej.

ZABEZPIECZENIE AUTOMATYCZNE ODCINAJĄCE DOPŁYW GAZU

- Używając w wysokiej temperaturze otoczenia, na przykład latem na zewnątrz lub w bardzo nagrzanym pomieszczeniu, ciśnienie w pojemniku z gazem może wzrosnąć powyżej 500 kPa (standardowe ciśnienie wynosi 200–300 kPa). Spowoduje to zadziałanie automatycznego zabezpieczenia reduktora, które odcina dopływ gazu.
- Wyjmij pojemnik z gazem z przegrody.

- Jeśli produkt dopiero co był używany i działa prawidłowo, pojemnik z gazem powinien być chłodny w dotyku. Jeśli produkt nie działa prawidłowo lub jeśli pojemnik z gazem jest gorący, sprawdź, czy produkt był używany prawidłowo, odnosząc się do punktu na temat montażu i użytkowania.
- Przekręć pokrętkę sterowania w pozycję IGNITION, aby opróżnić reduktor z gazu. Zaczekaj, aż pojemnik z gazem ostygnie, po czym wymień go zgodnie z instrukcją podłączania pojemnika z gazem.

OSTRZEŻENIE!

Jeśli nie można ustalić przyczyny zadziałania automatycznego odcięcia gazu, przestań używać produktu i skontaktuj się ze sprzedawcą.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nie zostawiaj produktu bez nadzoru, kiedy jest zapalony lub gorący.
- Nie dokonuj żadnych modyfikacji produktu.

WAŻNE!

Odsłonięte części mogą się bardzo nagrzewać w czasie użytkowania. Nie pozwalaj dzieciom zbliżyć się do produktu.

- Zadbaj, aby w pobliżu produktu nie było łatwopalnych materiałów, cieczy ani oparów, na przykład benzyny i płynu do zapalniczek.
- Nie blokuj dopływu powietrza spalania ani wentylacji.
- Produkt należy serwisować raz w roku. Jeśli dysza zostanie zablokowana, musi zostać wymieniona przez autoryzowane centrum serwisowe.
- Czyść głowicę palnika szczotką z twardym włosiem.

- Czyść obudowę i inne powierzchnie produktu, usuwając tłuszcz szmatką zwilżoną wodą i łagodnym detergentem.
- Dbaj, aby zapalarka i otwory dyszy głowicy palnika nie były zanieczyszczone, co zapewni łatwiejsze i bezpieczniejsze zapalenie.
- Często czyść produkt, aby zapobiec gromadzeniu się pozostałości po spalonym tłuszczu.
- Płomień palnika powinien być niebieski z lekko żółtą końcówką.

RYS. 8**KONSERWACJA****CZYSZCZENIE**

- Przed czyszczeniem i/konserwacją produktu odłącz od niego pojemnik z gazem.
- Wyczyść produkt szmatką zwilżoną wodą i łagodnym detergentem i wytrzyj do sucha suchą szmatką.
- Jeśli otwory wokół palników są zablokowane, wyczyść je wykałaczką.
- Użyj szczotki, aby wyczyścić podłoże wokół pojemnika z gazem.
- Nie modyfikuj produktu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna – Postępowanie
Nie można podłączyć pojemnika z gazem.	(1) – (a) (2) – (b) (3) – (c)
Płomień nie zapala się.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
Płomień jest niski.	(3) – (c) (9) – (i)
Płomień gaśnie w czasie używania.	(5) – (e) (9) – (i)
Nietypowy zapach.	(6) – (f) (7) – (g)
Nie można ustawić dźwigni blokady z czujnikiem ciśnienia w pozycji zablokowanej (LOCK).	(1) – (b) (5) – (e) (8) – (h)

Przyczyna

- (1) Pokrętko sterowania nie jest w pozycji OFF.
- (2) Dźwignia blokady z czujnikiem ciśnienia nie jest w pozycji odblokowanej (UNLOCK).
- (3) Otwory wokół palnika są zablokowane.
- (4) Ceramiczny zapalnik piezoelektryczny jest brudny.
- (5) Zadziałało zabezpieczenie automatyczne odcinające dopływ gazu.
- (6) Wyciek gazu w zaworze.
- (7) Pojemnik z gazem jest nieprawidłowo podłączony do zaworu.
- (8) Wylot pojemnika z gazem jest nieprawidłowo umieszczony w otworze w zaworze.
- (9) Pojemnik z gazem jest pusty.

Postępowanie

- (a) Przekręć pokrętko sterowania w pozycję OFF.
- (b) Ustaw dźwignię blokady z czujnikiem ciśnienia w pozycji odblokowanej (UNLOCK).
- (c) Wyczyść palnik i wytrzyj brud czystą szmatką.
- (d) Wyczyść ceramiczny zapalnik piezoelektryczny.
- (e) Odłącz pojemnik z gazem i zaczekaj, aż produkt ostygnie, po czym użyj go ponownie.
- (f) Skontaktuj się ze sprzedawcą.
- (g) Podłącz pojemnik z gazem do zaworu w prawidłowy sposób.
- (h) Wyrównaj wycięcie na pojemniku z gazem z występem na zaworze i ustaw dźwignię blokady z czujnikiem ciśnienia w pozycji zablokowanej (LOCK).
- (i) Wymień pojemnik z gazem.

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT:

Read all the instructions and safety instructions and familiarise yourself with the controls on the product before the gas cylinder is connected to the product. Save these instructions for future reference.

- The product is only intended for household use and is not suitable for commercial purposes.
- Ensure good ventilation if the product used indoors – risk of unconsciousness and death from carbon monoxide poisoning.
- Do not store products with gas cylinders in direct sunlight or near a naked flame or other source of heat, or where the temperature can exceed 40°C.
- Place the product at a safe distance from walls and floors of flammable material.
- Do not use the product under shelves or other places where objects can drop down on the product.
- Place the product on a level, dry and heat-resistant surface.
- Do not use the product to dry clothes.
- Keep the product away from naked flames and flammable material.
- Do not use the product with pans that stick out over the gas cylinder casing.
- Do not attempt to use the product to light a fire.
- Do not use ceramic pans on the product.
- Do not attempt to heat empty pans on the product.
- Accessible parts can get very hot during use – risk of burn injury if the product is touched. Keep the product out of the reach of children.
- Remove the gas cylinder from the product before cleaning and/or maintenance.
- Do not store the gas cylinder in direct sunlight.

- Grill racks must not be used.
- Do not store or use flammable liquids or gas, such as petrol, near the product.
- The product is only intended to be used with butane.
- Do not attempt to use the product at temperatures below 0°C.
- If the safety device for high pressure trips, this means that a critical pressure has been reached in the cartridge. Do not use the product before it has completely cooled.

IMPORTANT:

The product must only be used with gas cylinder Kayoba 010994 with butane. Never attempt to fit or use other gas cylinders – risk of serious personal injury and material damage.

Remove all the packaging material and any transport protection before using the product.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR GAS CYLINDER

- Read all the instructions and warnings on the gas cylinder before use.
- Do not expose the gas cylinder to sunlight and keep it away from sources of heat.
- Check that the gas cylinder is empty before removing it.
- Only replace gas cylinders outdoors at a safe distance from naked flames, sparks, electrical appliances and other people.
- Store the gas cylinder out of the reach of children.
- Do not attempt to refill the gas cylinder.
- Do not use the product in an ambient temperature of more than 35°C.
- Do not use the product when the cap over the gas cylinder is open.
- Release or disconnect the gas cylinder after use.

- Tripping pressure for automatic shut-off of gas: 4–6 bar.
- Nominal outlet pressure of regulator: 13 kPa.

SAFETY

If there is a smell of gas:

1. do not attempt to light the product
2. put out all the flames
3. disconnect the gas supply
4. evacuate the room and call professional assistance.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Risk of carbon monoxide poisoning. Only use in well ventilated area. Do not use the product in enclosed or inadequately ventilated areas, for example tent, caravan, camper or boat – risk of unconsciousness and death from carbon monoxide poisoning.

TECHNICAL DATA

Size	W 340 x H 115 x D 280 mm
Weight	1.5 kg
Fuel	Butane with direct pressure
Nominal heat input	2.2 kW
Gas consumption	160 g/h
Opening diameter	Ø 0.55 mm
Largest pan diameter	Ø 200 mm

DESCRIPTION

Parts

1. *Burner*
2. *Drip tray*
3. *Casing*
4. *Electronic ceramic needle*
5. *Locking lever with pressure sensor*
6. *Control dial*
7. *Automatic safety device to turn off gas.*
8. *Valve*
9. *Gas cylinder casing*
10. *O-ring*

FIG. 1

FIG. 2

INSTALLATION

CONNECTING GAS CYLINDER

1. Check that the locking arm is in unlocked position (UNLOCK). Otherwise the gas cylinder cannot be put in.
Check that the control dial is turned clockwise as far as it goes to OFF.

FIG. 3

2. Open the gas cylinder casing and put the gas cylinder with the opening in the ring on top of the gas cylinder fitted to the guide lug on the valve.
Check that the seals between the product and gas cylinder are tight and in good condition before connecting the gas cylinder.
Do not use the product if the seals are damaged or worn.
Do not use the product if it is leaking, damaged, or not working properly.

FIG. 4

3. Press the locking arm to its locked position (FUEL LOCK).

FIG. 5

NOTE:

If a gas leak is suspected (smell of gas) and it is not possible to turn off the flow of gas, move the product immediately to a well ventilated area at a safe distance from sources of heat. Check the product for leakage with soapy water. Never attempt to check for leakage with a naked flame.

IMPORTANT:

Check before connecting or disconnecting the gas cylinder that there are no sources of heat nearby.

WARNING!

The openings in the bottom part of the burner are inlet openings for combustion air and must not be blocked. If the burner flames change to bright orange, check that the combustion air openings are not blocked.

Do not use the product if it cannot be correctly adjusted. The product must be repaired before it is used again.

USE**LIGHTING****NOTE:**

Close the gas cylinder casing before lighting the product. The gas cylinder can overheat if the casing is left open.

- Turn the control dial anticlockwise until a clicking noise is heard – a spark has then been produced.

FIG. 6

- If the burner does not light, turn back the control dial to the OFF position and repeat the lighting.

- If it does not light after three attempts, turn the control dial to the OFF position and move the locking lever to unlocked position (UNLOCK).
- Open the gas cylinder casing, take out the gas cylinder and shake it to check whether it is empty.
Replace the gas cylinder if it is empty and start again.

ADJUSTING THE HEAT

Turn the control dial to the required position between IGNITION and OFF to set the required heat output.

TURNING OFF

1. Turn the control dial to OFF to turn off the gas. Wait until the flames have gone out before the next step.

FIG. 7

2. Move the locking lever to unlocked position (UNLOCK) and take the gas cylinder out of its compartment.

NOTE:

Take out the gas cylinder from the compartment when the product is not in use.

AFTER USE

1. Replace the gas cylinder lid after removing the cylinder from the product. Store upright in a dry and cool place.
2. Allow the burner to cool to room temperature before putting the product away.

AUTOMATIC SAFETY DEVICE TO TURN OFF GAS

- When using in high ambient temperature, for example summer time outdoors or in

high indoor temperature, the pressure in the gas cylinder can increase over 500 kPa (normal pressure is 200–300 kPa). This trips the regulator's automatic safety device, which turns off the flow of gas.

- Remove the gas cylinder from the compartment.
- If the product has just been used and is working properly the gas cylinder should feel cool when touched. If the product is not working properly, or if the gas cylinder feels hot, check that the product has been used correctly in the section on installation and use.
- Turn the control dial to position IGNITION to empty the regulator of gas. Allow the gas cylinder to cool and then replace according to the instruction for connecting a gas cylinder.

WARNING!

If the reason why the automatic shut-off of gas has tripped cannot be determined, stop using the product and contact the retailer.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not leave the product unattended when it is lit or hot.
- Do not make any modifications to the product.

IMPORTANT:

Accessible parts can get very hot during use. Keep children away from the product.

- Keep the area round the product free from flammable materials, liquid and fumes, such as petrol and lighter fluid.
- Do not block the flow of combustion or ventilation air.
- The product should be serviced once a year. If the injector gets blocked it must be replaced by an authorised service centre.

- Clean the burner head with a stiff brush.
- Clean the product casing and other surfaces from residual grease with a cloth moistened with water and a mild detergent.
- Keep the lighter and burner head nozzle openings free from impurities for easier and safer lighting.
- Clean the product often to avoid the accumulation of residual grease burning solid.
- Burner flames should be blue, with a faint yellow tip.

FIG. 8

MAINTENANCE

CLEANING

- Remove the gas cylinder from the product before cleaning and/or maintenance.
- Clean the product with a cloth moistened with water and a mild detergent, and wipe dry with a dry cloth.
- If the holes round the burner are blocked, clean them with a toothpick.
- Use a brush to clean around the gas cylinder.
- Do not modify the product.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause – Action
It is not possible to connect the gas cylinder.	(1) – (a) (2) – (b) (3) – (c)
It will not light.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
The flame is low.	(3) – (c) (9) – (i)
The flame goes out when in use.	(5) – (e) (9) – (i)
Abnormal smell.	(6) – (f) (7) – (g)
It is not possible to move the locking arm with pressure sensor to locked position (LOCK).	(1) – (b) (5) – (e) (8) – (h)

Cause

- (1) The control dial is not in OFF position.
- (2) The locking arm with pressure sensor is not in unlocked position (UNLOCK).
- (3) The holes round the burner are blocked.
- (4) The electronic ceramic needle is dirty.
- (5) The automatic safety device to turn off the gas has tripped.
- (6) Gas leak in the valve.
- (7) The gas cylinder is not connected properly to the valve.
- (8) The gas cylinder outlet is not correctly in place in the hole in the valve.
- (9) The gas cylinder is empty.

Action

- (a) Turn the control dial to the OFF position.
- (b) Move the locking arm with pressure sensor to unlocked position (UNLOCK).
- (c) Clean the burner and wipe off the dirt with a clean cloth.
- (d) Clean the electronic ceramic needle.
- (e) Remove the gas cylinder, wait until it has cooled, and then use it again.
- (f) Contact the retailer.
- (g) Connect the gas cylinder correctly to the valve.
- (h) Align the slot on the gas cylinder to the tap on the valve and move the locking arm with pressure sensor to locked position (LOCK).
- (i) Replace gas cylinder.

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG!

Lesen Sie alle Anweisungen und Sicherheitshinweise und machen Sie sich mit den Bedienelementen des Produkts vertraut, bevor die Gasflasche an das Produkt angeschlossen wird. Bewahren Sie diese Anweisungen für eine spätere Verwendung auf.

- Das Produkt ist nur für den Gebrauch im Haushalt, nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Sorgen Sie für eine gute Belüftung, wenn das Produkt in Innenräumen verwendet wird – Gefahr von Bewusstlosigkeit und Tod durch Kohlenmonoxidvergiftung.
- Lagern Sie Produkte mit Gasflaschen nicht in direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe einer offenen Flamme oder einer anderen Wärmequelle oder an Orten, an denen die Temperatur 40 °C überschreiten kann
- Stellen Sie das Produkt in einem sicheren Abstand zu Wänden und Böden aus brennbaren Materialien auf.
- Verwenden Sie das Produkt nicht unter Regalen oder an anderen Stellen, an denen Gegenstände auf das Produkt fallen können.
- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, trockene und hitzebeständige Oberfläche.
- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Trocknen von Kleidung.
- Halten Sie das Produkt von offenen Flammen und brennbaren Materialien fern.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mit Pfannen, die über das Gehäuse der Gasflasche ragen.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt zu verwenden, um ein Feuer zu entzünden.
- Verwenden Sie keine Keramikschalen auf dem Produkt.
- Versuchen Sie nicht, leere Pfannen auf dem Produkt zu erhitzen.
- Zugängliche Teile können während des Gebrauchs sehr heiß werden – bei Berührung des Produkts besteht Verbrennungsgefahr. Halten Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Entfernen Sie die Gasflasche vor der Reinigung und/oder Wartung aus dem Produkt.
- Die Gasflasche nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Grillroste dürfen nicht verwendet werden.
- Lagern oder verwenden Sie keine brennbaren Flüssigkeiten oder Gase wie Benzin in der Nähe des Produkts.
- Das Produkt ist nur zur Verwendung mit Butan vorgesehen.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt bei Temperaturen unter 0 °C zu verwenden
- Löst die Sicherheitsvorrichtung für Hochdruck aus, bedeutet dies, dass in der Kartusche ein kritischer Druck erreicht wurde. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor es vollständig abgekühlt ist.

WICHTIG!

Das Produkt darf nur mit der Gasflasche Kayoba 010994 mit Butan verwendet werden. Versuchen Sie niemals, andere Gasflaschen zu montieren oder zu verwenden – es besteht die Gefahr schwerer Verletzungen und Sachschäden.

Entfernen Sie vor der Verwendung des Produkts das gesamte Verpackungsmaterial und den gesamten Transportschutz.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR GASFLASCHEN

- Lesen Sie vor der Verwendung alle Anweisungen und Warnungen auf der Gasflasche.

- Setzen Sie die Gasflasche keinem Sonnenlicht aus und halten Sie sie von Wärmequellen fern.
- Vor dem Ausbau sicherstellen, dass die Gasflasche leer ist.
- Gasflaschen nur im Freien in sicherer Entfernung von offenen Flammen, Funken, Elektrogeräten und anderen Personen austauschen.
- Lagern Sie die Gasflasche außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Versuchen Sie nicht, die Gasflasche aufzufüllen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer Umgebungstemperatur von mehr als 35 °C.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Deckel über der Gasflasche geöffnet ist.
- Gasflasche nach Gebrauch entriegeln oder abtrennen.
- Auslösedruck für die automatische Abschaltung des Gases: 4–6 bar.
- Nennauslassdruck des Reglers: 13 kPa.

SICHERHEIT

Wenn es nach Gas riecht:

1. Versuchen Sie nicht, das Produkt anzuzünden
2. Löschen Sie alle Flammen
3. Trennen Sie die Gasversorgung
4. Evakuieren Sie den Raum und rufen Sie professionelle Hilfe.

SYMBOLE

	Lesen Sie die Anweisungen.
	Genehmigt gemäß den entsprechenden Richtlinien.

	Gefahr einer Kohlenmonoxid-Vergiftung.
	Nur in gut belüfteten Bereichen verwenden.
	Verwenden Sie das Produkt nicht in geschlossenen oder nicht ausreichend belüfteten Bereichen wie Zelt, Wohnwagen, Wohnmobil oder Boot – Gefahr von Bewusstlosigkeit und Tod durch Kohlenmonoxidvergiftung.

TECHNISCHE DATEN

Größe	B 340 x H 115 x T 280 mm
Gewicht	1,5 kg
Kraftstoff	Butan mit direktem Druck
Nominaler Wärmeeintrag	2,2 kW
Gasverbrauch	160 g/h
Öffnungsdurchmesser	Ø 0,55 mm
Größter Pfannendurchmesser	Ø 200 mm

BESCHREIBUNG

Teile

1. Brenner
2. Abtropfschale
3. Gehäuse
4. Elektronische Keramiknadel
5. Verriegelungshebel mit Drucksensor
6. Drehrad
7. Automatische Sicherheitsvorrichtung zum Abschalten des Gases.
8. Ventil
9. Gehäuse der Gasflasche
10. O-Ring

ABB. 1

ABB. 2

INSTALLATION

ANSCHLIESSEN DER GASFLASCHE

1. Prüfen Sie, ob sich der Verriegelungsarm in der entriegelten Position befindet (ENTRIEGELN). Andernfalls kann die Gasflasche nicht eingesetzt werden. Prüfen Sie, ob der Drehregler im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag auf AUS gestellt wurde.

ABB. 3

2. Öffnen Sie das Gehäuse der Gasflasche und setzen Sie die Gasflasche mit der Öffnung im Ring oben an der Gasflasche in die Führungsöse am Ventil ein. Vor dem Anschließen der Gasflasche prüfen, ob die Dichtungen zwischen dem Produkt und der Gasflasche festgezogen und in gutem Zustand sind. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Dichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es undicht oder beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.

ABB. 4

3. Drücken Sie den Verriegelungsarm in die verriegelte Position (KRAFTSTOFFSPERRE).

ABB. 5

ACHTUNG!

Wenn ein Gasleck vermutet wird (Gasgeruch) und es nicht möglich ist, den Gasfluss abzuschalten, bringen Sie das Produkt sofort in einen gut belüfteten Bereich in sicherer Entfernung von Wärmequellen. Prüfen Sie das Produkt mit Seifenwasser auf Undichtigkeiten. Versuchen Sie niemals, mit offener Flamme auf Undichtigkeiten zu prüfen.

WICHTIG!

Vor dem Anschließen oder Trennen der Gasflasche prüfen, ob sich in der Nähe keine Wärmequellen befinden.

WARNUNG!

Die Öffnungen im unteren Teil des Brenners sind Einlassöffnungen für Verbrennungsluft und dürfen nicht blockiert werden. Wenn sich die Flammen des Brenners in leuchtendes Orange ändern, prüfen, ob die Öffnungen der Verbrennungsluft blockiert sind.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es nicht richtig eingestellt werden kann. Das Produkt muss repariert werden, bevor es wieder verwendet wird.

VERWENDUNG

ANZÜNDEN

ACHTUNG!

Schließen Sie das Gehäuse der Gasflasche, bevor Sie das Produkt anzünden. Die Gasflasche kann überhitzen, wenn das Gehäuse offen bleibt.

- Drehen Sie den Drehschalter gegen den Uhrzeigersinn, bis ein Klickgeräusch zu hören ist – dann wurde ein Funke erzeugt.

ABB. 6

- Wenn der Brenner nicht leuchtet, drehen Sie den Drehschalter in die AUS-Position und wiederholen Sie den Zündvorgang.
- Zündet er nach drei Versuchen nicht, drehen Sie den Drehschalter in die AUS-Position und bewegen Sie den Verriegelungshebel in die entriegelte Position (ENTRIEGELN).
- Öffnen Sie das Gehäuse der Gasflasche, nehmen Sie die Gasflasche heraus und schütteln Sie sie, um zu prüfen, ob sie leer ist.

Tauschen Sie die Gasflasche aus, wenn sie leer ist, und wiederholen Sie den Vorgang.

EINSTELLEN DER HITZE

Drehen Sie den Drehschalter in die gewünschte Position zwischen ZÜNDUNG und AUS, um die erforderliche Wärmeabgabe einzustellen.

AUSSCHALTEN

1. Drehen Sie den Regler auf AUS, um das Gas abzudrehen. Warten Sie, bis die Flammen ausgegangen sind, bevor Sie den nächsten Schritt machen.

ABB. 7

2. Bewegen Sie den Verriegelungshebel in die entriegelte Position (ENTRIEGELN) und nehmen Sie die Gasflasche aus ihrem Fach.

ACHTUNG!

Nehmen Sie die Gasflasche aus dem Fach, wenn das Produkt nicht verwendet wird.

NACH GEBRAUCH

1. Setzen Sie den Gasflaschendeckel auf, nachdem Sie die Flasche aus dem Produkt entfernt haben. Aufrecht an einem trockenen und kühlen Ort aufbewahren.
2. Lassen Sie den Brenner auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie das Produkt wegstellen.

AUTOMATISCHE SICHERHEITSVORRICHTUNG ZUM ABSCHALTEN DES GASES

- Bei Verwendung bei hohen Umgebungstemperaturen, z. B. im Sommer im Freien oder bei hohen Innentemperaturen, kann der Druck in der

Gasflasche über 500 kPa steigen (der normale Druck beträgt 200–300 kPa). Dadurch wird die automatische Sicherheitsvorrichtung des Reglers aktiviert, die den Gasfluss abschaltet.

- Entfernen Sie die Gasflasche aus dem Fach.
- Wenn das Produkt gerade verwendet wurde und ordnungsgemäß funktioniert, sollte sich die Gasflasche bei Berührung kühl anfühlen. Wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert oder sich die Gasflasche heiß anfühlt, überprüfen Sie im Abschnitt über Installation und Verwendung, ob das Produkt korrekt verwendet wurde.
- Drehen Sie den Drehschalter in die Stellung ZÜNDUNG, um den Gasregler zu entleeren.
Die Gasflasche abkühlen lassen und dann gemäß den Anweisungen zum Anschließen einer Gasflasche austauschen.

WARNUNG!

Wenn der Grund für die automatische Abschaltung des Gases nicht ermittelt werden kann, verwenden Sie das Produkt nicht mehr und wenden Sie sich an den Händler.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, wenn es angezündet oder heiß ist.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor.

WICHTIG!

Zugängliche Teile können während des Gebrauchs sehr heiß werden. Halten Sie Kinder vom Produkt fern.

- Halten Sie den Bereich um das Produkt herum frei von brennbaren Materialien,

Flüssigkeiten und Dämpfen wie Benzin und Anzündflüssigkeiten.

- Blockieren Sie nicht den Fluss der Verbrennungs- oder Belüftungsluft.
- Das Produkt sollte einmal pro Jahr gewartet werden. Wenn das Einspritzventil blockiert wird, muss es von einem autorisierten Service-Center ausgetauscht werden.
- Reinigen Sie den Brennerkopf mit einer harten Bürste.
- Reinigen Sie das Produktgehäuse und andere Oberflächen mit einem mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch von Fettrückständen.
- Halten Sie die Öffnungen der Zünder- und Brennerkopfdüsen frei von Verunreinigungen, um das Anzünden einfacher und sicherer zu machen.
- Reinigen Sie das Produkt häufig, um eine Ansammlung von Fett zu vermeiden, das verbrennt.
- Flammen sollten blau sein, mit einer leicht gelben Spitze.

ABB. 8

WARTUNG

REINIGUNG

- Entfernen Sie die Gasflasche vor der Reinigung und/oder Wartung aus dem Produkt.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch und wischen Sie es mit einem trockenen Tuch trocken.
- Wenn die Löcher um den Brenner herum verstopft sind, reinigen Sie sie mit einem Zahnstocher.
- Reinigen Sie die Gasflasche mit einer Bürste.
- Verändern Sie das Produkt nicht.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache – Aktion
Es ist nicht möglich, die Gasflasche anzuschließen.	(1) – (a) (2) – (b) (3) – (c)
Zündet nicht.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
Die Flamme ist niedrig.	(3) – (c) (9) – (i)
Die Flamme erlischt bei Benutzung.	(5) – (e) (9) – (i)
Ungewöhnlicher Geruch.	(6) – (f) (7) – (g)
Es ist nicht möglich, den Verriegelungsarm mit dem Drucksensor in die verriegelte Position zu bewegen (VERRIEGELN).	(1) – (b) (5) – (e) (8) – (h)

Ursache

- (1) Der Drehregler befindet sich nicht in der AUS-Position.
- (2) Der Verriegelungsarm mit Drucksensor befindet sich nicht in entriegelter Position (ENTRIEGELN).
- (3) Die Öffnungen um den Brenner herum sind blockiert.
- (4) Die elektronische Keramiknadel ist verschmutzt.
- (5) Die automatische Sicherheitsvorrichtung zum Abschalten des Gases hat ausgelöst.
- (6) Gasleck im Ventil.
- (7) Die Gasflasche ist nicht ordnungsgemäß mit dem Ventil verbunden.
- (8) Der Gasflaschenauslass ist nicht richtig in der Öffnung im Ventil angebracht.
- (9) Die Gasflasche ist leer.

Aktion

- (a) Drehen Sie den Regler in die AUS-Position.
- (b) Den Verriegelungsarm mit dem Drucksensor in die entriegelte Position bringen (ENTRIEGELN).
- (c) Reinigen Sie den Brenner und wischen Sie den Schmutz mit einem sauberen Tuch ab.
- (d) Reinigen Sie die elektronische Keramiknadel.
- (e) Die Gasflasche entfernen und warten, bis sie abgekühlt ist, und dann wieder verwenden.
- (f) Wenden Sie sich an den Händler.
- (g) Schließen Sie die Gasflasche korrekt an das Ventil an.
- (h) Richten Sie den Schlitz an der Gasflasche am Hahn am Ventil aus und bewegen Sie den Verriegelungsarm mit dem Drucksensor in die verriegelte Position (VERRIEGELN).
- (i) Die Gasflasche austauschen.

TURVALLISUUSOHJEET

TÄRKEÄÄ!

Lue kaikki ohjeet ja turvallisuusohjeet ja tutustu tuotteen hallintalaitteisiin ennen kaasupullon liittämistä tuotteeseen. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

- Tuote on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön.
- Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta, jos tuotetta käytetään sisätiloissa - hiilimonoksidimyrkytyksen aiheuttama tajuttomuuden ja kuoleman vaara.
- Älä säilytä kaasupulloja sisältäviä tuotteita suorassa auringonvalossa tai lähellä avotulta tai muuta lämmönlähdettä tai paikassa, jossa lämpötila voi ylittää 40 °C.
- Sijoita tuote turvallisen etäisyyden päähän seinistä ja lattiosta, joissa on syttyvää materiaalia.
- Älä käytä tuotetta hyllyjen alla tai muissa paikoissa, joissa esineitä voi pudota tuotteen päälle.
- Aseta tuote tasaiselle, kuivalle ja kuumuutta kestäväälle alustalle.
- Älä käytä tuotetta vaatteiden kuivaamiseen.
- Pidä tuote kaukana avotulesta ja syttyvistä materiaaleista.
- Älä käytä tuotetta pannujen kanssa, jotka työntyvät kaasupullon kotelon yli.
- Älä käytä tuotetta tulen sytyttämiseen.
- Älä käytä keraamisia pannuja tuotteessa.
- Älä kuumenna tyhjiä pannuja tuotteessa.
- Kosketettavat osat voivat kuumentua erittäin kuumiksi käytön aikana - palovammojen vaara, jos tuotetta kosketetaan. Pidä tuote poissa lasten ulottuvilta.
- Poista kaasupullo tuotteesta ennen puhdistusta ja/tai huoltoa.

- Älä säilytä kaasupulloa suorassa auringonpaisteessa.
- Älä käytä grillaustelineitä.
- Älä säilytä tai käytä tuotteen lähellä syttyviä nesteitä tai kaasuja, kuten bensiiniä.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi vain butaanin kanssa.
- Älä käytä tuotetta alle 0 °C:n lämpötiloissa.
- Jos korkeapaineen turvalaite laukeaa, se tarkoittaa, että patruunassa on saavutettu kriittinen paine. Älä käytä tuotetta, ennen se on kokonaan jäähtynyt.

TÄRKEÄÄ!

Tuotetta saa käyttää ainoastaan butaanikaasupullon Kayoba O10994 kanssa. Älä koskaan yritä asentaa tai käyttää muita kaasupulloja - vakavan henkilövahingon ja aineellisten vahinkojen vaara.

Poista kaikki pakkausmateriaali ja mahdolliset kuljetussuojat ennen tuotteen käyttöä.

KAASUPULLON TURVALLISUUSOHJEET

- Lue kaikki kaasupullossa olevat ohjeet ja varoitukset ennen käyttöä.
- Älä altista kaasupulloa auringonvalolle ja pidä se kaukana lämmönlähteistä.
- Tarkista, että kaasupullo on tyhjä ennen sen irrottamista.
- Vaihda kaasupullot vain ulkona turvallisen välimatkan päässä avotulesta, kipinöistä, sähkölaitteista ja muista ihmisistä.
- Säilytä kaasupullo poissa lasten ulottuvilta.
- Älä yritä täyttää kaasupulloa.
- Älä käytä tuotetta alle 35 °C:n ympäristölämpötilassa.

- Älä käytä tuotetta, kun kaasupullon korkki on auki.
- Vapauta tai irrota kaasupullo käytön jälkeen.
- Laukaisupaine kaasun automaattista sulkemista varten: 4–6 baaria.
- Säätimen nimellinen lähtöpaine: 13 kPa.

TURVALLISUUS

Jos haistat kaasua:

1. älä yritä sytyttää tuotetta
2. sammuta kaikki liekit
3. irrota kaasusyöttö
4. evakuo huone ja soita ammattiapua.

SYMBOLIT

	Lue ohjeet.
	Hyväksytty asiaa koskevien direktiivien mukaisesti.
	Häkämyrkytyksen riski. Käytä vain hyvin tuuletetussa tilassa. Älä käytä tuotetta suljetuissa tai puutteellisesti tuuletetuissa tiloissa, esimerkiksi teltassa, asuntovaunussa, matkailuautossa tai veneessä - vaarana on tajuttomuus ja kuolema hiilimonoksidimyrkytyksen seurauksena.

TEKNISET TIEDOT

Koko	340x115x280 mm
Paino	1,5 kg
Polttoaine	Butaani suoralla paineella
Nimellinen lämmitysteho	2,2 kW

Kaasun kulutus	160 g/h
Aukon halkaisija	Ø 0,55 mm
Suurin pannun halkaisija	Ø 200 mm

KUVAUS

Osat

1. *Poltin*
2. *Tippakaukalo*
3. *Kotelo*
4. *Elektroninen keraaminen neula*
5. *Paineanturilla varustettu lukitusvipu*
6. *Säätönuppi*
7. *Automaattinen turvalaite kaasun sammuttamiseksi.*
8. *Venttiili*
9. *Kaasupullon kotelo*
10. *O-rengas*

KUVA 1

KUVA 2

ASENNUS

KAASUPULLON LIITTÄMINEN

1. Tarkista, että lukitusvarsi on lukitsemattomassa asennossa (UNLOCK). Muussa tapauksessa kaasupulloa ei voida asettaa paikalleen. Tarkista, että säädin on käännetty myötäpäivään niin pitkälle kuin se menee OFF-asentoon.

KUVA 3

2. Avaa kaasupullon kotelo ja aseta kaasupullo niin, että kaasupullon päällä olevassa renkaassa oleva aukko osuu venttiilissä olevaan ohjauskorvakkeeseen. Tarkista, että tuotteen ja kaasupullon väliset tiivisteet ovat tiiviit ja hyvässä kunnossa ennen kaasupullon liittämistä. Älä käytä tuotetta, jos tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet.

Älä käytä tuotetta, jos se vuotaa, on vaurioitunut tai ei toimi kunnolla.

KUVA 4

3. Paina lukitusvarsi lukitusasentoonsa (FUEL LOCK).

KUVA 5

HUOM!

Jos epäilet kaasuvuotoa (kaasun haju) eikä kaasuvirtausta voida sulkea, siirrä tuote välittömästi hyvin tuuletettuun tilaan turvallisen etäisyyden päähän lämmönlähteistä. Tarkista tuote vuotojen varalta saippuavedellä. Älä koskaan yritä tarkistaa vuotoja paljaalla liekillä.

TÄRKEÄÄ!

Tarkista ennen kaasupullon kytkemistä tai irrottamista, ettei lähellä ole lämmönlähteitä.

VAROITUS!

Polttimen alaosassa olevat aukot ovat palamisilman tuloaukkoja, eikä niitä saa tukkia. Jos polttimen liekki muuttuu kirkkaan oranssiksi, tarkista, että palamisilma-aukot eivät ole tukossa.

Älä käytä tuotetta, jos se ei voi säätää oikein. Tuote pitää korjata, ennen kuin sitä käytetään.

KÄYTTÖ

SYTYTTÄMINEN

HUOM!

Sulje kaasupullon kotelo ennen tuotteen sytyttämistä. Kaasupullo voi ylikuumentua, jos kotelo jätetään auki.

- Käännä säädintä vastapäivään, kunnes kuuluu naksahava ääni - kipinä on nyt syntynyt.

KUVA 6

- Jos poltin ei syty, käännä säädin takaisin OFF-asentoon ja toista sytytys.
- Jos se ei syty kolmen yrityksen jälkeen, käännä säädin OFF-asentoon ja siirrä lukitusvipu lukituksen avausasentoon (UNLOCK).
- Avaa kaasupullon kotelo, ota kaasupullo ulos ja ravista sitä tarkistaaksesi, onko se tyhjä.
Vaihda kaasupullo, jos se on tyhjä, ja aloita uudelleen.

LÄMMÖN SÄÄTÖ

Käännä säädin haluttuun asentoon sytytyksen ja OFF:n välille halutun lämmöntuoton asettamiseksi.

SAMMUTTAMINEN

1. Käännä säädin OFF-asentoon kaasun sammuttamiseksi. Odota, että liekit ovat sammuneet ennen seuraavaa vaihetta.

KUVA 7

2. Siirrä lukitusvipu auki-asentoon (UNLOCK) ja ota kaasupullo ulos lokeroastaan.

HUOM!

Ota kaasupullo ulos kotelosta, kun tuote ei ole käytössä.

KÄYTÖN JÄLKEEN

1. Aseta kaasupullon kansi takaisin paikalleen, kun olet poistanut kaasupullon tuotteesta. Säilytä pystyasennossa kuivassa ja viileässä paikassa.

2. Anna polttimen jäähtyä huoneenlämpöiseksi ennen kuin laitat tuotteen pois.

AUTOMAATTINEN TURVALAITE KAASUN SAMMUTTAMISEKSI

- Kun kaasupulloa käytetään korkeassa ympäristölämpötilassa, esimerkiksi kesäaikaan ulkona tai korkeassa sisälämpötilassa, kaasupullon paine voi nousta yli 500 kPa (normaali paine on 200-300 kPa). Tämä laukaisee säätimen automaattisen turvalaitteen, joka sulkee kaasun virtauksen.
- Poista kaasupullo kotelosta.
- Jos tuotetta on juuri käytetty ja se toimii oikein, kaasupullon pitäisi tuntua viileältä, kun sitä koskettaa. Jos tuote ei toimi kunnolla tai jos kaasupullo tuntuu kuumalta, tarkista, että tuotetta on käytetty oikein kohdan Asennus ja käyttö mukaan.
- Käännä säädin asentoon IGNITION, jotta säädin tyhjenee kaasusta. Anna kaasupullon jäähtyä ja aseta se sitten takaisin paikalleen kaasupullon liittämistä koskevien ohjeiden mukaisesti.

VAROITUS!

Jos syytä kaasun automaattisen poiskytkennän laukeamiseen ei voida määrittää, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteys jälleenmyyjään.

YLEISET TURVAOHJEET

- Älä jätä tuotetta ilman valvontaa, kun se on sytytetty tai kuuma.
- Älä tee laitteeseen mitään muutoksia.

TÄRKEÄÄ!

Osat voivat kuumentua hyvin kuumiksi käytön aikana. Älä päästä lapsia tuotteen lähelle.

- Pidä tuotteen ympärillä oleva alue vapaana syttyistä materiaaleista, nesteistä ja höyryistä, kuten bensiinistä ja sytytysnesteestä.
- Älä estä palamisilman tai ilmanvaihdon virtausta.
- Tuote on huollettava kerran vuodessa. Jos suutin tukkeutuu, se on vaihdettava valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Puhdista polttimen pään jäykällä harjalla.
- Puhdista tuotteen kotelo ja muut pinnat rasvajäämistä vedellä ja miedolla pesuaineella kostutetulla liinalla.
- Pidä sytyttimen ja polttimen pään suuttimen aukot vapaina epäpuhtauksista, jotta sytyttäminen olisi helpompaa ja turvallisempaa.
- Puhdista tuote usein, jotta vältetään rasvajäämien kertyminen palavaan kiintoaineeseen.
- Polttimen liekkien pitäisi olla sinisiä, ja niissä pitäisi olla heikko keltainen kärki.

KUVA 8

HUOLTO

PUHDISTUS

- Poista kaasupullo tuotteesta ennen puhdistusta ja/tai huoltoa.
- Puhdista tuote vedellä ja miedolla pesuaineella kostutetulla liinalla ja pyyhi kuivaksi kuivalla liinalla.
- Jos polttimen ympärillä olevat reiät ovat tukossa, puhdista ne hammastikulla.
- Puhdista kaasupullon ympärys harjalla.
- Älä tee muutoksia tuotteeseen.

VIANETSINTÄ

Ongelma	Syy – toimenpide
Kaasupulloa ei voi liittää.	(1) – (a) (2) – (b) (3) – (c)
Se ei syty.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
Liekki on matala.	(3) – (c) (9) – (i)
Liekki sammuu käytön aikana.	(5) – (e) (9) – (i)
Epänormaali haju.	(6) – (f) (7) – (g)
Paineanturilla varustettua lukitusvartta ei voi siirtää lukitusasentoon (LOCK).	(1) – (b) (5) – (e) (8) – (h)

Syy

- (1) Säädin ei ole OFF-asennossa.
- (2) Paineanturilla varustettu lukitusvarsi ei ole lukitsemattomassa asennossa (UNLOCK).
- (3) Polttimen ympärillä olevat reiät ovat tukossa.
- (4) Elektroninen keraaminen neula on likainen.
- (5) Automaattinen turvalaite kaasun sammuttamiseksi on lauennut.
- (6) Kaasuvuoto venttiilissä.
- (7) Kaasupulloa ei ole liitetty kunnolla venttiiliin.
- (8) Kaasupullon ulostuloaukko ei ole oikein paikallaan venttiilin reiässä.
- (9) Kaasupullo on tyhjä.

Toiminto

- (a) Käännä säädin OFF-asentoon.
- (b) Siirrä paineanturilla varustettu lukitusvarsi lukitsemattomaan asentoon (UNLOCK).
- (c) Puhdista poltin ja pyyhi lika pois puhtaalla liinalla.
- (d) Puhdista elektroninen keraaminen neula.
- (e) Poista kaasupullo, odota, että se on jäähtynyt, ja käytä sitä sitten uudelleen.
- (f) Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- (g) Liitä kaasupullo oikein venttiiliin.
- (h) Kohdista kaasupullon ura venttiilin hanaan ja siirrä paineanturilla varustettu lukitusvarsi lukitusasentoon (LOCK).
- (i) Vaihda kaasupullo.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT !

Lisez toutes les consignes de sécurité et familiarisez-vous avec les commandes de l'appareil avant de brancher la cartouche de gaz. Conservez ces instructions pour pouvoir les consulter ultérieurement.

- Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement et ne convient pas pour des objectifs commerciaux.
- Assurez une bonne ventilation si l'appareil est utilisé à l'intérieur : risques d'intoxication au monoxyde de carbone pouvant entraîner des pertes de conscience et la mort.
- Ne laissez pas des appareils avec des cartouches de gaz exposés au soleil direct ou à proximité d'une flamme nue, ou à des températures supérieures à 40 °C.
- Installez l'appareil à une distance de sécurité des murs et planchers en matériaux inflammables.
- N'utilisez pas l'appareil sous des étagères ou autres emplacements desquels des objets peuvent tomber.
- Installez l'appareil sur une surface plane, sèche et résistante à la chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil pour sécher les vêtements.
- Gardez l'appareil éloigné des flammes nues et des matières inflammables.
- N'utilisez pas l'appareil avec des casseroles débordant sur le compartiment de la cartouche.
- N'essayez pas d'utiliser l'appareil pour allumer un feu.
- N'utilisez pas d'ustensiles en céramique sur l'appareil.
- Ne chauffez pas d'ustensiles vides sur l'appareil.
- Les pièces accessibles peuvent devenir extrêmement chaudes pendant l'utilisation : risques de brûlure en cas de

contact avec l'appareil. Gardez l'appareil hors de portée des enfants.

- Débranchez la cartouche de gaz de l'appareil avant tout nettoyage et/ou entretien.
- Ne gardez pas la cartouche de gaz en plein soleil.
- Ne pas utiliser de grille de barbecue.
- Ne rangez pas et n'utilisez pas de liquides ou gaz inflammables tels que du pétrole près de l'appareil.
- L'appareil est uniquement destiné à être utilisé avec du butane.
- N'essayez pas d'utiliser l'appareil à des températures inférieures à 0 °C.
- Si le dispositif de sécurité haute pression se déclenche, cela signifie qu'une pression critique est arrivée dans la cartouche. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas refroidi complètement.

IMPORTANT !

L'appareil ne peut être utilisé qu'avec la cartouche de gaz butane Kayoba 010994. Ne tentez jamais de mettre en place ou d'utiliser d'autres cartouches de gaz : risques de dommages corporels et matériels graves.

Enlevez tout le matériau d'emballage et les protections de transport avant d'utiliser l'appareil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES CARTOUCHES DE GAZ

- Veuillez lire l'intégralité des consignes et mises en garde sur la cartouche de gaz avant de l'utiliser.
- N'exposez pas la cartouche de gaz au soleil et gardez-la à l'écart des sources de chaleur.
- Contrôlez que la cartouche de gaz est vide avant de l'enlever.

- Changez les cartouches de gaz impérativement à l'extérieur, à une distance de sécurité des flammes nues, des étincelles, des appareils électriques et des autres personnes.
- Gardez la cartouche de gaz hors de la portée des enfants.
- N'essayez pas de remplir la cartouche de gaz.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque la température ambiante est supérieure à 35 °C.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque le compartiment de la cartouche de gaz est ouvert.
- Relâchez ou débranchez la cartouche de gaz après utilisation.
- Pression de déclenchement de la coupure automatique du gaz : 4 à 6 bar.
- Pression nominale de sortie du régulateur : 13 kPa.

SÉCURITÉ

En cas d'odeur de gaz :

1. n'essayez pas d'allumer l'appareil
2. éteignez toutes les flammes
3. déconnectez l'alimentation en gaz
4. faites évacuer la pièce et appelez un professionnel.

PICTOGRAMMES

	Lisez les instructions.
	Homologué selon les directives pertinentes.



Risques d'intoxication au monoxyde de carbone.

À utiliser uniquement dans les lieux bien aérés.

N'utilisez pas l'appareil dans des zones fermées ou mal ventilées, par exemple une tente, une caravane, un camping-car ou un bateau : risques d'intoxication au monoxyde de carbone pouvant provoquer une perte de connaissance ou la mort.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions	L 340 x H 115 x P 280 mm
Poids	1,5 kg
Combustible	Butane à pression directe
Entrée calorifique nominale	2,2 kW
Consommation de gaz	160 g/h
Diamètre d'ouverture	Ø 0,55 mm
Diamètre de la casserole la plus grande	Ø 200 mm

DESCRIPTION

Pièces

1. Brûleur
2. Plateau collecteur
3. Corps
4. Aiguille électronique en céramique
5. Levier de blocage à capteur de pression
6. Bouton de réglage
7. Dispositif de sécurité automatique coupant le gaz.
8. Valve
9. Compartiment de la cartouche gaz
10. Joint torique

FIG. 1

FIG. 2

INSTALLATION

RACCORDEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ

1. Contrôlez que le bras de blocage est libéré (UNLOCK). Sinon, la bouteille de gaz ne peut pas être mise en place. Contrôlez que le bouton de réglage est tourné dans le sens horaire jusqu'à la position OFF.

FIG. 3

2. Ouvrez le compartiment de la cartouche et mettez en place la cartouche de gaz à l'aide de l'anneau d'ouverture en haut, sur l'ergot de guidage de la valve. Vérifiez que les joints entre l'ergot et la cartouche de gaz sont étanches et en bon état avant de connecter la cartouche de gaz. N'utilisez pas l'appareil si les joints sont endommagés ou usés. N'utilisez pas l'appareil s'il fuit, s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.

FIG. 4

3. Bloquez le bras de blocage en appuyant dessus (FUEL LOCK).

FIG. 5

REMARQUE !

En cas de suspicion de fuite de gaz (odeur de gaz), s'il n'est pas possible de couper le gaz, amenez immédiatement l'appareil dans un endroit bien aéré, à une distance de sécurité de toute source de chaleur. Vérifiez l'étanchéité de l'appareil avec de l'eau savonneuse. N'utilisez jamais de flamme nue pour rechercher des fuites.

IMPORTANT !

Avant de connecter ou déconnecter la cartouche de gaz, contrôlez l'absence de sources de chaleur à proximité.

ATTENTION !

Les ouvertures dans la partie inférieure du brûleur sont des ouvertures d'admission d'air de combustion et elles ne doivent pas être bouchées. Si les flammes du brûleur deviennent orange vif, vérifiez que les admissions d'air ne sont pas bouchées.

N'utilisez pas l'appareil s'il ne peut pas être correctement réglé. L'appareil doit être réparé avant de l'utiliser à nouveau.

UTILISATION

ALLUMAGE

REMARQUE !

Fermez the compartiment de la cartouche gaz avant d'allumer l'appareil. La cartouche de gaz peut surchauffer si le compartiment est laissé ouvert.

- Tournez le bouton de réglage dans le sens antihoraire jusqu'à ce que vous entendiez un clic. une étincelle a alors été émise.

FIG. 6

- Si le brûleur ne s'allume pas, remettez le bouton de réglage sur OFF et recommencez la procédure d'allumage.
- S'il ne s'allume pas au bous de trois essais, remettez le bouton de réglage sur OFF et libérez le levier de blocage (UNLOCK).
- Ouvrez le compartiment de la cartouche de gaz et secouez-la pour vérifiez qu'elle n'est pas vide.
Remplacez la cartouche si elle est vide et recommencez la procédure.

RÉGLAGE DE LA CHALEUR

Tournez le bouton de réglage à la position souhaitée, entre IGNITION et OFF pour obtenir la chaleur requise.

EXTINCTION

1. Tournez le bouton de réglage sur OFF pour couper le gaz. Attendez que les flammes aient disparu avant de passer à l'étape suivante.

FIG. 7

2. Libérez le levier de blocage (UNLOCK) et sortez la cartouche de son compartiment.

REMARQUE !

Sortez la cartouche de son compartiment lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

APRÈS UTILISATION

1. Remettez en place le couvercle de la cartouche de gaz lorsque celle-ci a été enlevée de l'appareil. Conservez-la debout dans un endroit frais et sec.
2. Laissez le brûleur refroidir à température ambiante avant de ranger l'appareil.

DISPOSITIF DE SÉCURITÉ AUTOMATIQUE DE COUPURE DU GAZ

- Lors d'une utilisation à température ambiante élevée, par exemple à l'extérieur l'été ou à des températures élevées à l'intérieur, la pression dans la cartouche de gaz peut monter à 500 kPa (la pression normale est de 200 à 300 kPa). Cela déclenche le dispositif de sécurité automatique du détendeur, qui coupe le débit de gaz.
- Retirez la cartouche de gaz du compartiment.

- Si l'appareil vient d'être utilisé et qu'il fonctionne normalement, la cartouche doit être froide au toucher. Si l'appareil ne fonctionne pas normalement ou si la cartouche est chaude, vérifiez que l'appareil a été utilisé correctement en vous reportant à la partie sur l'installation et l'utilisation.
- Tournez le bouton de réglage à la position IGNITION pour vider le détendeur. Laissez la cartouche refroidir puis remplacez-la en respectant les instructions de connexion d'une cartouche de gaz.

ATTENTION !

Si la raison du déclenchement de la coupure automatique du gaz ne peut pas être déterminée, arrêtez d'utiliser l'appareil et contactez votre revendeur.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé ou chaud.
- N'apportez aucune modification à l'appareil.

IMPORTANT !

Des pièces accessibles peuvent devenir extrêmement chaudes pendant l'utilisation. Maintenez les enfants à l'écart de l'appareil.

- Gardez la zone autour de l'appareil libre de matériaux, liquides et vapeurs inflammables, comme du pétrole ou de l'allume-feu.
- N'obstruez pas le flux d'air de combustion ou de ventilation.
- Faites contrôler l'appareil chaque année par un technicien. Si l'injecteur est colmaté, il doit être remplacé par un centre SAV agréé.

- Nettoyez le brûleur avec une brosse dure.
- Nettoyez le corps et autres surfaces pour enlever les résidus graisse avec un chiffon humidifié avec de l'eau et un détergent doux.
- Dégagez l'allumeur et la buse du brûleur de tout corps étrangers pour assurer un allumage plus facile et sûr.
- Nettoyez souvent l'appareil afin d'éviter l'accumulation de résidus de graisse qui se solidifieront en brûlant.
- Les flammes du brûleur doivent être bleues avec une pointe jaune.

FIG. 8

MAINTENANCE

NETTOYAGE

- Débranchez la cartouche de gaz de l'appareil avant tout nettoyage et/ou entretien.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon imbibé d'eau et de détergent doux et séchez-le avec un chiffon sec.
- Si les trous sur autour du brûleur sont colmatés, nettoyez-les avec un cure-dent.
- Utilisez une brosse pour nettoyer autour de la cartouche de gaz.
- Ne modifiez pas l'appareil.

DÉPANNAGE

Problème	Cause/Action
Impossible de connecter la cartouche de gaz.	(1) – (a) (2) – (b) (3) – (c)
Ne s'allume pas.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
La flamme est faible.	(3) – (c) (9) – (i)
La flamme s'éteint en cours d'utilisation.	(5) – (e) (9) – (i)
Odeur anormale.	(6) – (f) (7) – (g)
Impossible de mettre le bras de verrouillage avec le capteur de pression en position verrouillée (LOCK).	(1) – (b) (5) – (e) (8) – (h)

Cause

- (1) Le bouton de réglage n'est pas sur la position OFF.
- (2) Le bras de verrouillage avec le capteur de pression n'est pas en position déverrouillée (UNLOCK).
- (3) Les trous autour du brûleur sont colmatés.
- (4) L'aiguille électronique en céramique est sale.
- (5) Le dispositif de sécurité automatique coupant le gaz s'est déclenché.
- (6) Fuite de gaz dans la valve.
- (7) La cartouche de gaz n'est pas correctement connectée à la valve.
- (8) La sortie de la cartouche de gaz n'est alignée sur le trou de la valve.
- (9) La cartouche de gaz est vide.

Action

- (a) Tournez le bouton de réglage sur la position OFF.
- (b) Placez le bras de verrouillage avec le capteur de pression en position déverrouillée (UNLOCK).
- (c) Nettoyez le brûleur et essuyez la saleté avec un chiffon propre.
- (d) Nettoyez l'aiguille électronique en céramique.
- (e) Enlevez la cartouche de gaz, attendez que l'appareil ait refroidi avant de l'utiliser à nouveau.
- (f) Contactez votre revendeur.
- (g) Connectez correctement la cartouche de gaz à la valve.
- (h) Alignez la rainure de la cartouche sur le robinet de la valve et amenez le bras de blocage avec le capteur de pression à la position verrouillée (LOCKED).
- (i) Remplacez la cartouche de gaz.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

BELANGRIJK!

Lees alle instructies en veiligheidsinstructies en maak uzelf vertrouwd met het product en de bediening ervan voordat u de gasfles op het product aansluit. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

- Het product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet geschikt voor commerciële doeleinden.
- Zorg voor goede ventilatie als u het product binnen gebruikt – risico op bewustzijnsverlies of overlijden door koolmonoxidevergiftiging.
- Berg producten met gasflessen niet op in direct zonlicht of in de buurt van open vuur of een andere warmtebron, of waar de temperatuur boven de 40 °C kan stijgen.
- Plaats het product op veilige afstand van muren en vloeren van brandbaar materiaal.
- Gebruik het product niet onder planken of andere plekken waar objecten op het product kunnen vallen.
- Plaats het product op een vlakke, droge en warmtebestendige ondergrond.
- Gebruik het product niet om kleding te drogen.
- Houd het product uit de buurt van open vuur en brandbaar materiaal.
- Gebruik het product niet met pannen die voorbij de behuizing van de gasfles uitsteken.
- Gebruik het product niet om een vuur aan te steken.
- Gebruik geen keramische pannen op het product.
- Probeer geen lege pannen op het product te verwarmen.
- Bereikbare onderdelen kunnen erg heet worden tijdens gebruik – risico op brandwonden bij aanraken van het

product. Houd het product buiten het bereik van kinderen.

- Verwijder de gasfles uit het product voordat u het product gaat reinigen en/of onderhoud verricht.
- Berg de gasfles niet in direct zonlicht op.
- Grilroosters mogen niet worden gebruikt.
- Gebruik of berg geen brandbare vloeistoffen, zoals benzine, of gas op in de buurt van het product.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik met butaan.
- Probeer het product niet te gebruiken bij temperaturen onder 0 °C.
- Als de veiligheidsfunctie voor hoge druk wordt geactiveerd, is er een kritieke druk bereikt in de fles. Gebruik het product niet voordat het volledig afgekoeld is.

BELANGRIJK!

Het product mag alleen worden gebruikt met de Kayoba-butaangasfles 010994. Probeer nooit andere gasflessen aan te sluiten of te gebruiken – risico op ernstig lichamelijk letsel en materiële schade.

Verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele transportbescherming voordat u het product gebruikt.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GASFLES

- Lees voor gebruik alle instructies en waarschuwingen betreffende de gasfles.
- Stel de gasfles niet bloot aan zonlicht en houd deze uit de buurt van warmtebronnen.
- Controleer of de gasfles leeg is voordat u deze verwijdt.
- Vervang gasflessen alleen buiten en op een veilige afstand van open vuur, vonken, elektrische apparatuur en andere mensen.

- Berg de gasfles op buiten het bereik van kinderen.
- Probeer niet om de gasfles opnieuw te vullen.
- Gebruik het product niet in een omgevingstemperatuur hoger dan 35 °C.
- Gebruik het product niet wanneer de beschermkap op de gasfles open is.
- Ontgrendel of koppel de gasfles af na gebruik.
- De druk uitschakelen zodat het gas automatisch wordt afgesloten: 4 - 6 bar.
- Nominale uitlaatdruk van regelaar: 13 kPa.

VEILIGHEID

Als u gas ruikt:

1. probeer het product niet aan te steken
2. doof alle vlammen
3. ontkoppel de gastoevoer
4. verlaat de kamer en schakel professionele hulp in.

SYMBOLEN

	Lees de instructies.
	Goedgekeurd conform de desbetreffende richtlijnen.
	Risico op koolmonoxidevergiftiging. Alleen gebruiken in een goed geventileerde omgeving. Gebruik het product niet in afgesloten of onvoldoende geventileerde ruimten, zoals een tent, caravan, camper of boot – risico op bewustzijnsverlies en dood door koolmonoxidevergiftiging.

TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen	B 340 x H 115 x D 280 mm
Gewicht	1,5 kg
Brandstof	Butaan met directe druk
Nominale warmteinput	2,2 kW
Gasverbruik	160 g/u
Diameter opening	Ø 0,55 mm
Diameter grootste pan	Ø 200 mm

OMSCHRIJVING

Onderdelen

1. *Gaspijp*
2. *Lekbak*
3. *Behuizing*
4. *Elektronische keramische naald*
5. *Vergrendelingshendel met druksensor*
6. *Bedieningsknop*
7. *Automatische veiligheidsfunctie voor het uitschakelen van gas.*
8. *Klep*
9. *Behuizing gasfles*
10. *O-ring*

AFB. 1

AFB. 2

INSTALLATIE

GASFLES AANSLUITEN

1. Controleer of de vergrendelingshendel in ontgrendelde stand staat (UNLOCK). Anders kan de gasfles er niet in worden geplaatst.
Controleer of de bedieningsknop zo ver mogelijk met de klok mee richting UIT (OFF) is gedraaid.
2. Open de behuizing voor de gasfles en zorg dat bij het plaatsen van de gasfles de ring bovenop de gasfles aansluit op de geleidingslamellen op de klep.

Controleer of de afdichtingen tussen het product en de gasfles goed aansluiten en in goede staat verkeren voordat u de gasfles aansluit.

Gebruik het product niet als de afdichtingen beschadigd of versleten zijn. Gebruik het product niet als het lekt, beschadigd is of niet goed werkt.

AFB. 4

3. Druk de vergrendelingshendel in de vergrendelde stand (FUEL LOCK).

AFB. 5

LET OP!

Als u een gaslek vermoedt (gaslucht) en u kunt de gastoevoer niet uitzetten, verplaats het product dan onmiddellijk naar een goed geventileerde ruimte op een veilige afstand van warmtebronnen. Gebruik zeepwater om het product op lekkage te controleren. Probeer nooit met open vuur op lekkage te controleren.

BELANGRIJK!

Controleer of er geen warmtebronnen in de buurt zijn voordat u de gasfles aansluit of loskoppelt.

WAARSCHUWING!

De openingen aan de onderkant van de gaspit zijn inlaatopeningen voor verbrandingslucht en mogen niet worden geblokkeerd. Als de vlammen van de gaspit helder oranje worden, controleer dan of de inlaatopeningen voor verbrandingslucht niet zijn geblokkeerd.

Gebruik het product niet als het niet correct kan worden afgesteld. Het product moet worden gerepareerd voordat het weer wordt gebruikt.

GEBRUIK

AANSTEKEN

LET OP!

Sluit de behuizing voor de gasfles voordat u het product aansteekt. De gasfles kan te heet worden als u de behuizing openlaait.

- Draai de bedieningsknop tegen de klok in totdat u een klik hoort – er wordt dan een vonk gemaakt.

AFB. 6

- Als de gaspit niet aangaat, draai dan de bedieningsknop naar de UIT-stand (OFF) en herhaal het aansteken.
- Als de gaspit niet aangaat na drie pogingen, draai dan de bedieningsknop naar de UIT-stand (OFF) en zet de vergrendelingshendel in de ontgrendelingsstand (UNLOCK).
- Open de behuizing voor de gasfles, verwijder de gasfles en schud deze om te controleren of hij leeg is. Vervang de gasfles als deze leeg is en begin opnieuw.

WARMTE AANPASSEN

Draai de bedieningsknop naar de gewenste stand tussen ONTSTeking (IGNITION) en UIT (OFF) om de gewenste warmteafgifte in te stellen.

UITZETTEN

1. Draai de bedieningsknop naar UIT (OFF) om het gas uit te zetten. Wacht tot de vlammen uit zijn voordat u verdergaat.

AFB. 7

2. Zet de vergrendelingshendel in de ontgrendelde stand (UNLOCK) en haal de gasfles uit het vak.

LET OP!

Haal de gasfles uit het vak als het product niet wordt gebruikt.

NA GEBRUIK

1. Plaats de dop op de gasfles nadat u de fles uit het product hebt verwijderd. Rechtop opbergen op een droge en koele plek.
2. Wacht met opbergen van het product tot de gaspit is afgekoeld tot kamertemperatuur.

**AUTOMATISCHE
VEILIGHEIDSFUNCTIE VOOR HET
UITSCHAKELN VAN GAS**

- Bij gebruik in een hoge omgevingstemperatuur, bijvoorbeeld buiten in de zomer of bij een hoge binnentemperatuur, kan de druk in de gasfles toenemen tot meer dan 500 kPa (normale druk is 200 - 300 kPa). Hierdoor wordt de automatische veiligheidsfunctie van de regelaar geactiveerd, waardoor de gastoevoer wordt afgesloten.
- Verwijder de gasfles uit het vak.
- Als het product net is gebruikt en goed werkt, zou de gasfles koel moeten aanvoelen. Als het product niet goed werkt of als de gasfles heet aanvoelt, controleer dan in het gedeelte over installatie en gebruik of het product goed is gebruikt.
- Draai de bedieningsknop in de stand **ONTSTEKING (IGNITION)** zodat het gas uit de regelaar verdwijnt. Wacht tot de gasfles is afgekoeld en plaats deze dan terug volgens de instructies voor het aansluiten van een gasfles.

WAARSCHUWING!

Als niet duidelijk is waarom het automatisch afsluiten van gas is geactiveerd, gebruik het

product dan niet meer en neem contact op met de verkoper.

**ALGEMENE
VEILIGHEIDSinSTRUCTIES**

- Laat het product niet onbeheerd achter wanneer het brandt of heet is.
- Breng geen wijzigingen aan in het product.

BELANGRIJK!

Bereikbare onderdelen kunnen erg heet worden tijdens gebruik. Houd kinderen uit de buurt van het product.

- Houd de ruimte rond het product vrij van brandbare materialen, vloeistoffen en gassen, zoals benzine en aanstekervloeistof.
- Blokkeer de toevoer van verbrandings- of ventilatielucht niet.
- Het product moet een keer per jaar worden nagekeken. Als de injector verstopt raakt, moet die worden vervangen door een bevoegde servicedienst.
- Reinig het branderdekseel met een harde borstel.
- Verwijder vetresten van de behuizing van het product en andere oppervlakken met een doek die u vochtig maakt met water en een mild reinigingsmiddel.
- Houd de verstuiroopeningen van de ontsteking en het branderdekseel vrij van verontreiniging voor makkelijkere en veiligere ontsteking.
- Reinig het product vaak om te voorkomen dat een opeenhoping van vetresten verbrandt.
- Pitten moeten blauw branden, met fletse gele toppen.

AFB. 8

ONDERHOUD

REINIGING

- Verwijder de gasfles uit het product voordat u het product gaat reinigen en/of onderhoud verricht.
- Reinig het product met een doek bevochtigd met water en een mild reinigingsmiddel en veeg het droog met een droge doek.
- Als de gaten rond de gaspitten verstopt zijn, reinig ze dan met een tandenstoker.
- Gebruik een borstel voor reiniging rond de gasfles.
- Voer geen aanpassingen uit aan het product.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Oorzaak – Actie
Het is niet mogelijk om de gasfles aan te sluiten.	(1) – (a) (2) – (b) (3) – (c)
Kan het product niet aansteken.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
De vlam is laag.	(3) – (c) (9) – (i)
De vlam gaat uit tijdens gebruik.	(5) – (e) (9) – (i)
Abnormale geur.	(6) – (f) (7) – (g)
Kan de vergrendelingshendel met druksensor niet in de vergrendelde stand (LOCK) zetten.	(1) – (b) (5) – (e) (8) – (h)

Oorzaak

- (1) De bedieningsknop staat niet in de UIT-stand (OFF).
- (2) De vergrendelingshendel met druksensor staat niet in de ontgrendelde stand (UNLOCK).
- (3) De gaten rond de gaspit zijn verstopt.
- (4) De elektronische keramische naald is vies.
- (5) De automatische veiligheidsfunctie voor het uitschakelen van gas is geactiveerd.
- (6) Gaslek in de klep.
- (7) De gasfles is niet goed op de klep aangesloten.
- (8) De uitlaat van de gasfles is niet correct in het gat in de klep geplaatst.
- (9) De gasfles is leeg.

Actie

- (a) Draai de bedieningsknop naar de UIT-stand (OFF).
- (b) Zet de vergrendelingshendel met druksensor in de ontgrendelde stand (UNLOCK).
- (c) Reinig de gaspit en veeg het vuil weg met een schone doek.
- (d) Reinig de elektronische keramische naald.
- (e) Verwijder de gasfles, wacht tot deze is afgekoeld en gebruik deze dan opnieuw.
- (f) Neem contact op met de verkoper.
- (g) Sluit de gasfles correct aan op de klep.
- (h) Zorg ervoor dat de sleuf op de gasfles met de tap op de klep is uitgelijnd en zet de vergrendelingshendel met druksensor in de vergrendelde stand (LOCK).
- (i) Vervang de gasfles.